



Bulletin municipal - n° 44

octobre 2010

DUGNY

Une ville qui vous informe



**Une nouvelle
Rentrée !**

Sommaire

Editorial	3
Vie locale	4
Urbanisme	6
Travaux	8
Environnement	10
Action sociale	11
Action santé	12
Affaires scolaires	13
Sports et loisirs	17
Forum du 2 et 3 juin 2010	18
Du côté des associations	26
Actions culturelles	28
Agenda	30
Logement	31
Sécurité	31
Divers	32
Expression libre	33



Nouveau self-service à Langevin-Wallon



de M. André VEYSSIERE

Maire de Dugny

Chers Dugnysiennes et
Dugnysiens,

L'enseignement scolaire a un coût que ne peuvent supporter les contribuables dugnysiens à eux seuls, en cette situation socio économique difficile pour toutes les communes !

En effet, la Municipalité de Dugny est favorable au principe de la gratuité de l'enseignement secondaire public, soit au collège et au lycée et établi par différentes lois. Néanmoins la gratuité de l'enseignement, qui signifie que les familles n'en paient pas le prix, a un coût, pour l'Etat, qui rémunèrent les enseignants, et bien souvent pour les communes en lieu et place des collectivités territoriales, par le prêt de leurs équipements chauffés, éclairés et gardiennés..

Sachez que lorsque les Conseils généraux et régionaux n'assurent pas leurs compétences auprès des collèges et des lycées, en ne contribuant pas à la totalité des charges relatives à l'enseignement scolaire des collégiens et lycéens, se sont les communes qui se substituent à ces collectivités territoriales et prennent à leur compte les coûts de fonctionnement des équipements municipaux mis à la disposition des chefs d'établissement.

En tout état de cause, si le Conseil général de Seine-Saint-Denis et le Conseil régional d'Ile-de-France ne financent pas entièrement le service public de l'enseignement secondaire, c'est la Ville de Dugny, donc ses contribuables, qui sera devant la nécessité de pourvoir en tout ou partie aux besoins du collège Jean-Baptiste Clément et du lycée Rabelais, car les élèves ne peuvent être pénalisés d'une qualité d'éducation scolaire.

L'enseignement en école primaire (maternelles et élémentaires) étant gratuit également pour les familles, la Municipalité se doit d'assurer financièrement les charges de fonctionnement des écoles

maternelles et élémentaires, tant en matière d'équipements scolaires, que d'enseignement et pour toutes les prestations périscolaires offertes aux familles.

C'est ainsi que pour leur venir en aide, elle a instauré à la rentrée de septembre la garderie pour tous les élèves du primaire, qui je le rappelle bénéficient également de la gratuité de la cantine. Elle a aussi encouragé la gestion autonome du temps de repas des élèves du groupe scolaire Henri Wallon et Paul Langevin, par un accompagnement éducatif avant, pendant et après la prise du repas. L'article de ce bulletin, concernant cette prestation, vous apportera de plus amples renseignements.

Aussi, soyez certains que la Municipalité veille tant à l'intérêt des élèves en matière d'enseignement scolaire, que du pouvoir d'achat des familles et surtout à l'engagement des contribuables dugnysiens, en sollicitant l'aide financière du Département et de la Région pour le financement total de l'enseignement secondaire public, décision prise lors de son conseil municipal du 27 septembre dernier.

Je souhaite néanmoins aux familles, élèves et enseignants, une excellente année scolaire 2010-2011.

*Merci pour votre soutien
et votre compréhension.*

Le maire,
André VEYSSIERE

Les principales décisions du conseil municipal DU 4 MAI 2010

TARIFS MUNICIPAUX 2010

Le conseil municipal autorise par, 24 voix POUR, 5 ABSTENTIONS, monsieur le maire, ou son représentant, à l'application des tarifs municipaux 2010, à compter du 1^{er} septembre 2010 pour une durée de douze mois.

Les tarifs Arts et Spectacles seront applicables à compter du 1^{er} janvier 2011 jusqu'au 31 décembre 2011. Les tarifs seront affichés en mairie et dans les services concernés.

CONTROLE FINANCIER DES ASSOCIATIONS - REMPLACEMENT D'UN DELEGUE MUNICIPAL

Le conseil municipal convient, à l'UNANIMITÉ, de la nécessité de désigner un nouvel élu municipal, et désigne, monsieur CLAVEL, conseiller municipal, en qualité de délégué municipal en charge du contrôle du bon usage des fonds publics attribués aux associations, et de la conservation conforme des conventions signées entre la Ville et les associations.

SUBVENTIONS MUNICIPALES 2010 AUX ASSOCIATIONS SOUS CONVENTIONS D'OBJECTIFS PLURIANNUELLES : Tennis Club Dugnysien (T.C.D), Sporting Club Dugnysien (SCD football), Comité d'aide au personnel communal (CAPC)

Le conseil municipal par, 21 voix POUR, 8 ABSTENTIONS, approuve les subventions municipales 2010 pour les associations sous conventions d'objectifs pluriannuelles (Tennis Club de Dugny, Sporting Club Dugnysien et le Comité d'aide au personnel communal).

TENNIS CLUB DUGNYSIEN - AVENANT N°02 de la CONVENTION D'OBJECTIFS PLURIANNUELLE 2009-2011

Le conseil municipal approuve par, 23 voix POUR, 6 ABSTENTIONS, l'avenant n°2 à la convention d'objectifs pluriannuelle 2009/2011 avec le Tennis Club de Dugny (TCD).

SPORTING CLUB DUGNYSIEN (section Football) - AVENANT N°03 de la CONVENTION D'OBJECTIFS PLURIANNUELLE 2008-2010

Le conseil municipal approuve par, 21 voix POUR, 8 ABSTENTIONS, l'avenant n°2 à la convention d'objectifs pluriannuelle 2008/2010 avec le Sporting Club Dugnysien (SCD).

COMITE D'AIDE AU PERSONNEL COMMUNAL - AVENANT N°03 de la CONVENTION D'OBJECTIFS PLURIANNUELLE 2008-2010

Le conseil municipal approuve par, 21 voix POUR, 8 ABSTENTIONS, l'avenant n°2 à la convention d'objectifs pluriannuelle 2008/2010 avec le Comité d'aide au personnel communal (CAPC).

SUBVENTION MUNICIPALE 2010 POUR L'ASSOCIATION «LES RESTAURANTS DU CŒUR, LES RELAIS DU CŒUR»

L'assemblée délibérante accepte, à l'UNANIMITÉ, l'octroi d'une subvention de 1 000 € au titre de l'exercice 2010, à la section locale de l'association «les restaurants du cœur, les relais du cœur».

DOTATION GLOBALE D'EQUIPEMENT POUR L'ANNEE 2010

L'assemblée municipale adopte, à l'UNANIMITÉ, les six opérations proposées au financement de l'Etat au titre de la dotation globale d'équipement pour l'année 2010.

ACTION DE SOLIDARITE AU PEUPLE DE HAÏTI : MISE À DISPOSITION DE LA SALLE Henri SALVADOR

L'assemblée délibérante approuve, à l'UNANIMITÉ, la mise à disposition de la salle Henri SALVADOR pour l'action de solidarité aux Haïtiens.

PASSEPORT BIOMETRIQUE : INDEMNISATION DE LA COMMUNE

Le conseil municipal approuve, à l'UNANIMITÉ, l'indemnisation de la commune relative au traitement des passeports biométriques.

RÉPARTITION DU PRODUIT DES CONCESSIONS DES DEUX CIMETIERES DE LA VILLE

L'assemblée délibérante accepte, à l'UNANIMITÉ, la répartition du produit des concessions des deux cimetières de la ville de Dugny.

PROCEDURE PENALE AUPRES DU TRIBUNAL DE GRANDE INSTANCE DE BOBIGNY (93)

Le conseil municipal approuve, à l'UNANIMITÉ, la procédure pénale auprès du tribunal de grande instance de Bobigny (93).

Résultats nets 2009 :	+ 90 199,55 €
Résultats antérieurs après affectation :	+ 285 610,95 €
Résultat de clôture 2009 :	+ 375 810,50 €
Reports d'investissement :	- 22 544,60 €
Résultat cumulé 2009 :	+ 353 265,90 €

COMPTE DE GESTION 2009 BUDGET DE LA COMMUNE

Le conseil municipal approuve, à l'UNANIMITÉ, le compte de gestion de la commune établi pour l'exercice 2009 par le receveur municipal qui fait apparaître un excédent global d'un montant exceptionnel de 4 786 637,83 €.

COMPTE ADMINISTRATIF 2009 DE LA VILLE

Le conseil municipal sous la présidence de madame MATYNIA, monsieur le Maire ne pouvant pas participer au vote, approuve par 22 voix POUR, 5 CONTRE, le compte administratif 2009 de la commune, comme suit :

Résultat à la clôture de l'exercice 2008 :	+ 606 347,56 €
Part affectée à l'investissement :	- 1 846 700,00 €
Résultat de clôture 2009 :	+ 6 026 990,27 €
Reports cumulés d'investissement :	+ 33 606,92 €
Résultat cumulé 2009 :	+ 4 820 244,75 €

TRANSFERT DES SUBVENTIONS TRANSFERABLES DE LA SECTION D'INVESTISSEMENT DU SERVICE ASSAINISSEMENT

L'assemblée délibérante autorise, à l'UNANIMITÉ, le transfert du solde des subventions transférables de la section d'investissement vers la section d'exploitation.

PROVISIONS POUR RISQUES ET CHARGES EXCEPTIONNELLES ET ADOPTION D'UNE PROVISION POUR RISQUE CONTENTIEUX

Le conseil municipal adopte, à l'UNANIMITÉ, le régime de droit commun des provisions budgétaires, et autorise la constitution d'une provision pour risques et charges exceptionnelles.

BILAN DES ACQUISITIONS ET CESSIONS IMMOBILIERES EFFECTUEES AU COURS DE L'ANNEE 2009

Le conseil municipal PREND ACTE du bilan des cessions immobilières effectuées au cours de l'exercice 2009.

DOTATION DE DEVELOPPEMENT URBAIN POUR L'ANNEE 2010

Le conseil municipal approuve, à l'UNANIMITÉ, la proposition de financement au titre

Les principales décisions du conseil municipal DU 22 JUIN 2010

COMPTE DE GESTION 2009 DU BUDGET DE L'ASSAINISSEMENT

Le conseil municipal approuve, à l'UNANIMITÉ, le compte de gestion de l'assainissement établi par le receveur municipal pour l'exercice 2009.

COMPTE ADMINISTRATIF 2009 DU SERVICE DE L'ASSAINISSEMENT :

ADOPTION et AFFECTATION DU RÉSULTAT D'EXPLOITATION

Sous la présidence de madame MATYNIA, première adjointe au maire, le conseil municipal approuve, à l'UNANIMITÉ, les résultats d'exploitation et d'investissement du compte administratif 2009 du service de l'assainissement comme suit :



Vie locale

de la D.D.U de deux opérations d'investissement soit : la réfection de la place Gabriel Péri et la rénovation du groupe scolaire Langevin-Wallon, d'un montant de 439 002,60 € H.T (525 047,11 € T.T.C.).

AIDE EXCEPTIONNELLE AUX COLLECTIVITES TERRITORIALES 2010 (Enveloppe parlementaire sénatoriale)

L'assemblée délibérante autorise, à l'UNANIMITÉ, monsieur le Maire, ou son représentant, à solliciter auprès de l'Etat une aide exceptionnelle (enveloppe parlementaire du Sénateur P. DALLIER) d'un montant de 25 000 € pour l'opération de «rénovation de la place Gabriel Péri».

MISE A DISPOSITION DES MOYENS COMMUNAUX : DETERMINATION DES TARIFS 2010 - 2011

Le conseil municipal fixe, à l'UNANIMITÉ, les tarifs 2010-2011 des moyens communaux pouvant être mis à la disposition des personnes de droit public et privé. Ces tarifs sont applicables à compter du 1er septembre 2010 jusqu'au 31 août 2011.

DOTATION DE SOLIDARITE URBAINE ET DE COHESION SOCIALE (DSUCS) RAPPORT 2009

Le conseil municipal PREND ACTE du rapport d'utilisation de la dotation de solidarité urbaine et de cohésion sociale 2009 (DSUCS) d'un montant de 1 076 037 €.

FONDS DE SOLIDARITE DES COMMUNES DE LA REGION ILE-DE-FRANCE (FSRIF) RAPPORT 2009

L'assemblée délibérante PREND ACTE du rapport d'utilisation du fonds de solidarité des communes de la région Ile-de-France 2009 (FSRIF) d'un montant de 598 184 €.

PROGRAMME 2010 - CONTRAT URBAIN DE COHESION SOCIALE (CUCS) ET CONTRAT LOCAL D'ACCOMPAGNEMENT SCOLAIRE (CLAS)

Le conseil municipal adopte, à l'UNANIMITÉ, les projets présentés à l'Etat dans le cadre du programme 2010 de la «Politique de la Ville» pour les dispositifs CUCS (contrat urbain de cohésion sociale) et CLAS (contrat local d'accompagnement scolaire).

FRAIS DE SCOLARITE : PARTICIPATION 2010-2011 DES COMMUNES EXTERIEURES

Le conseil municipal fixe, à l'UNANIMITÉ, la contribution des communes de résidence pour les enfants accueillis au cours de l'année scolaire 2010-2011, à 1 546 € par enfant en

cycle maternel, et à 1 163 € par enfant en cycle élémentaire, et reconduit les accords, dits «de gratuité réciproque» qui peuvent intervenir avec les collectivités d'accueil lorsque les flux de scolarisation hors résidences se compensent.

CONVENTION D'ACCUEIL D'ELEVES DE LA VILLE DU BLANC-MESNIL : RECONDUCTION CONVENTION

L'assemblée municipale approuve, à l'UNANIMITÉ, l'intérêt de la reconduction de la convention entre les villes de DUGNY et du BLANC-MESNIL, visant à améliorer les conditions de scolarisation des enfants de leur territoire, et fixe la participation financière de la ville du BLANC-MESNIL à 814,10 € par élève en cycle élémentaire.

PARTICIPATION AUX FRAIS DE FONCTIONNEMENT DE L'INSTITUTION SAINTE-MARIE DU BOURGET POUR L'ANNEE SCOLAIRE 2009/2010

Le conseil municipal, par 21 voix POUR, 2 ABSTENTIONS, 5 voix CONTRE, fixe la participation globale de l'Institution Sainte-Marie du Bourget à 10 942 € pour les dix-sept (17) élèves dugnysiens scolarisés dans cet établissement d'enseignement au titre de l'année 2009/2010.

CLASSES DE NEIGE 2011

Le conseil municipal accepte, à l'UNANIMITÉ, le principe de l'organisation des classes de neige transplantées durant l'année scolaire 2010/2011, et permet à monsieur le Maire, ou son représentant, de lancer toutes procédures réglementaires de consultation auprès de prestataires spécialisés.

REGLEMENT INTERIEUR POUR LES INSTALLATIONS SPORTIVES MUNICIPALES

L'assemblée municipale approuve, à l'UNANIMITÉ, le règlement intérieur des installations sportives municipales.

CONCOURS 2010 DES HABITATIONS FLEURIES

Le conseil municipal approuve, à l'UNANIMITÉ, le règlement du concours 2010 des habitations fleuries.

BROCANTE D'AUTOMNE : ORGANISATION - GESTION - PARTENARIAT

Le conseil municipal permet par, 27 voix POUR, 1 ABSTENTION, l'organisation par la collectivité d'une foire à la brocante annuelle sur la ville de DUGNY et convient que l'association «La Croix rouge française» participera à l'organisation de la prochaine brocante.

REALISATION DU PREMIER TRONCON FERROVIAIRE DE LA TANGENTIELLE NORD : ENQUETE PUBLIQUE

Le conseil municipal, à l'UNANIMITÉ, donne un avis favorable à la demande d'autorisation présentée par le Réseau Ferré de France (RFF) et la Société Nationale des Chemins de Fer (SNCF) aux fins de réaliser le premier tronçon de la Tangentielle Nord, reliant la commune d'Epinay-sur-Seine à celle du Bourget.

SYNDICAT INTERCOMMUNAL DE LA PERIPHERIE DE PARIS POUR

L'ELECTRICITE ET LES RESEAUX DE COMMUNICATION (SIPPEREC) : ADHESION DES COMMUNES DE MAROLLES-EN-BRIE, ELANCOURT ET PERIGNY-SUR-YERRES ET DE LA COMMUNAUTE DE COMMUNES DU PLATEAU BRIARD

Le conseil municipal émet, à l'UNANIMITÉ, un avis favorable pour l'adhésion des communes de Marolles-en-Brie, Elancourt et Perigny-sur-Yerres, au Syndicat Intercommunal de la Périphérie de Paris pour l'Electricité et les Réseaux de Communication (SIPPEREC).

Les principales décisions du conseil municipal DU 08 JUILLET 2010

RESIDENCE DE DOMICILES ADAPTES ET PROTEGES POUR PERSONNES AGEES : PROPOSITION DE SIGNATURE D'UN BAIL EMPHYTEOTIQUE

L'assemblée délibérante accepte par, 23 voix POUR, 3 voix CONTRE, la proposition de construction d'une résidence de domiciles adaptés et protégés pour personnes âgées sur le territoire de Dugny, soit sur cession du terrain ou bail emphytéotique administratif dont la valeur ou la redevance annuelle ont été fixées par France domaine.

ORGANISATION DES SERVICES MUNICIPAUX : ETAPE 2

Le conseil municipal approuve par, 23 voix POUR, 3 ABSTENTIONS, l'étape 2 de l'organisation des services municipaux.

TABLEAU DES EFFECTIFS DU PERSONNEL 2010 : MISE A JOUR

La mise à jour du tableau des effectifs 2010 du personnel municipal est approuvée à l'UNANIMITÉ



Permanences du maire

M. André VEYSSIERE, maire de Dugny reçoit sur rendez-vous tous les mercredis après-midi de 14h30 à 18h.

Pour toute prise de rendez-vous, contactez le cabinet du maire au 01 49 92 66 52.



Projet de construction

Résidence de domiciles pour personnes âgées

Le 15 février 2010, le conseil municipal a statué sur la nécessité de la construction d'une résidence de domiciles adaptés et protégés pour personnes âgées, proche des lieux de vie de la ville, soit du centre-ville (écoles, équipements culturels et sportifs, commerces, parc Georges Valbon...) et des services municipaux.

Le 8 juillet dernier, la Municipalité de Dugny a confirmé son intention d'assurer sa « mission de service public de première nécessité » pour les personnes âgées de Dugny, qui consiste à l'accompagnement et à l'assistance dans les tâches du quotidien de ces personnes, ainsi que celles malades ou en difficulté passagère, et de faire en sorte que leurs liens sociaux ne soient pas coupés par l'isolement, la maladie ou le grand âge. Elle a ainsi proposé la réalisation de ce projet immobilier en centre-ville.

C'est ainsi que les membres du conseil municipal ont adopté à la majorité municipale le positionnement de cet équipement dans le lieu dudit « le petit bois », entre les rues Charles Guénard, Henri Barbusse et Léo Lagrange, soit en plein centre-ville.

Ce projet, porté par « La Maison du CIL – SA d'HLM », prévoit la construction d'environ 68 logements de type T1 Bis / T2 / T3, en rez-de-jardin, ou en étages desservis par des ascenseurs. Ils seront tous équipés d'une cuisine, d'un WC et d'une salle d'eau avec douche adaptée. Les locaux communs résidentiels sont prévus en rez-de-chaussée.

Tous ces logements, conventionnés à l'aide personnalisée au logement (APL), seront aux normes d'accessibilité aux personnes à mobilité réduite, bénéficiant des aménagements spécifiques et facilitant la mobilité et l'utilisation des équipements individuels ou collectifs.

L'ensemble des aménagements extérieurs nécessaires au bon fonctionnement du projet comprend une aire de stationnement limitée pour visites, des espaces verts, un jardin paysager et une clôture extérieure, sécurisant la résidence.



La livraison de la résidence est fixée au printemps 2013. La Municipalité communiquera la date de lancement de l'opération, afin de permettre aux administrés intéressés de s'inscrire auprès du gestionnaire de la résidence.

En centre-ville

... les projets grandissent !



Rues Guynemer-Guénard (côté salle Henri Salvador)

La Municipalité a encouragé la construction de nouveaux logements en centre-ville. Les chantiers concernant les 118 logements locatifs aidés (rues Guynemer-Guénard) ainsi que les 28 logements locatifs (1% patronal - 23, 25 et 27 rue Guynemer) ont débuté en janvier dernier avec l'installation du chantier et les démolitions, suivies de l'implantation des grues en avril. Aujourd'hui les projets grandissent !

Le chantier devrait être finalisé en septembre 2011.



Angle de la rue Guynemer et rue Charles Guénard



1^{er} projet de construction :

Lieu : rues Guynemer-Guénard

Surface : 4 871m²

Construction :

118 logements locatifs aidés

+ 119 places de parking en sous-sol

+ 1 local d'activité (CPAM)

Types de logements :

44 F2 / 44 F3 / 22 F4 / 7 F5 / 1 F6

Livraison finale :

4^{ème} trimestre 2011

2^{ème} projet de construction :

Lieu : 23, 25 et 27 rue Guynemer

Surface : 1 042m²

Construction :

28 logements locatifs (1% patronal) en étage + un grand local commercial au rez-de-chaussée + 33 places de parking en sous-sol (28 pour les logements + 5 pour le local commercial)

Types de logements :

1 F1 / 9 F2 / 14 F3 / 4 F4

Livraison finale :

3^{ème} trimestre 2011



Rues Guynemer-Guénard



23, 25 et 27 rue Guynemer (côté poste)

Travaux



Daniel DUMAREIX
Adjoint au maire.

Environnement et voirie



Bernard DESTERNES
Adjoint au maire.

Travaux et bâtiments



Avant...



Après



Place
Gabriel Péri



Travaux de voirie

Comme chaque année durant la période estivale, d'importants travaux de voirie ont été entrepris à Dugny. La place Gabriel Péri a ainsi été rénovée par la réfection des enrobés et des trottoirs devant les commerçants (coût 279 199 €). Dans l'ensemble de la ville, des travaux de réparation de voirie et de trottoirs ont également été entrepris dans les lieux qui le nécessitaient (coût 160 000 €).

Entretien de la voirie

Travaux de réparation de la voirie et des trottoirs sur l'ensemble de la ville (rue de la Luzernière, rond point de la Pigeonnière, rue Normandie Niémen , 2^{ème} D.B., rue Lorenzi, etc.) ainsi que les cours d'écoles.

Coût : 160 000 €



Rue du Colonel Fabien



Rue de la Luzernière

Place Gabriel Péri réfection des enrobés et des trottoirs devant les commerçants

Coût : 279 199 €



Avant



Langevin/Wallon



Joliot-Curie



Jean Jaurès

Travaux d'été dans les écoles

Bonne mine ... pour nos écoles !

Cet été alors que les enfants avaient déserté salles de classes et cours de récréation, la Municipalité a entrepris de nombreux travaux de rénovation, réfections en intérieur comme en extérieur afin de rendre les lieux les plus agréables possibles pour les enfants et les enseignants pour la rentrée scolaire 2010/2011.

- **Groupe scolaire Langevin/Wallon**
Réfection de toutes les classes et couloirs du sol au plafond : 252 400 €
- **Ecole Joliot-Curie**
Remplacement d'une baie vitrée équipée de deux portes : 23 770 €
- **Ecole maternelle Jean-Jaurès**
Mise en place d'un portillon donnant accès à la cour d'école : 3 050 €
- **Ecole élémentaire Jean Jaurès**
Rehaussement du portail et du grillage entre la cour et le parking : 8 900 €
Mise en place d'un portail et d'un grillage entre la chaufferie et le grillage sur la rue : 6 460 €

Jean Jaurès



Jean Jaurès



Après !



Langevin/Wallon



Joliot-Curie



Jean Jaurès

Environnement

Collecte sélective des textiles



La ville de Dugny participe activement aux actions de recyclage, c'est pourquoi elle a fait appel à la société Lendus pour procéder à la collecte des textiles usagés des Dugnysiens. Il s'agit d'une collecte par apport volontaire. Plusieurs bornes à textiles ont récemment été mises en place à cet effet.

Que donner ?

Des vêtements, du linge de maison, des chaussures, des sacs, de la maroquinerie et même des jouets en textile.

Que deviennent-ils ?

Vos textiles sont par la suite triés, 40% sont alors réutilisés, 45% sont recyclés et 15% sont détruits car ni ré-employables ni recyclages.

Emplacements des bornes à textiles à Dugny :

- Rue Jean Hazard / Place du 16 août 1943
- Place Gabriel Péri / Rue Georges Guynemer (Place du marché)
- Rue Charles Guénard / Rue Georges Guynemer (face au Franprix)
- Avenue Leclerc de Hautecloque / Rue de l'extension.

RAPPEL

En raison d'un récent incident grave (feu de poubelles), avec risques d'incendie et d'explosion par le gaz, qui aurait pu toucher de nombreux pavillons de la rue Cotton. **Nous rappelons qu'il est absolument interdit de sortir ses containers et poubelles sur la voie publique pendant le week-end.**

Il est préférable de les déposer le matin du ramassage des ordures ménagères.

En ce qui concerne les encombrants, ils ne doivent être entreposés que **le 1^{er} jeudi de chaque mois pour le ramassage périodique.**

Ce rappel semblait nécessaire dans le souhait de préserver l'état de propreté de notre ville et afin d'éviter certains désagréments, parfois d'une extrême gravité, provoqués par des personnes peu scrupuleuses, et qui ne respectent pas la réglementation en vigueur.

Le compostage

Le compostage est un procédé biologique de conversion et de valorisation des matières organiques en un produit stabilisé, le compost, qui sert à fertiliser le sol.



Pourquoi faire du compostage ?

Jusqu'à 30% des déchets que nous jetons chaque semaine pourraient être compostés. La réduction de la production de déchets domestiques assure une meilleure gestion environnementale au profit de toute la collectivité. Aussi, faire du compostage permet de réduire le volume de sa poubelle de cuisine.

Que mettre dans les composteurs ?

Il faut impérativement sélectionner vos déchets et n'apporter que ceux susceptibles de bien se décomposer et se fermenter, à l'image des feuilles d'arbre (attention évitez celles de chêne qui mettent beaucoup de temps à se décomposer), des pelures de légumes, des litières de chat ou encore des cendres de bois de cheminée. **Puis déposez-les dans les conteneurs mis à votre disposition par la Municipalité dans les jardins familiaux depuis le 14 septembre 2010 en présence de l'association «Plaisirs de Jardin».**

Espaces verts En action...

Comme chaque été, la ville prépare la rentrée en menant une grande campagne d'entretien de ses espaces verts (pelouses tondues, plantations désherbées, taillées et traitées ; renouvellement des fleurs et arbustes ; etc.).

Systèmes d'arrosage

La Municipalité a également procédé en juin à la mise en place de systèmes d'arrosage pour les massifs floraux de l'église, de l'Espace Victor Hugo, du rond point du 16 Août 1943, de la stèle du Général De Gaulle. Entre fin septembre et début octobre, ces travaux qui permettront une meilleure gestion de l'eau seront également réalisés à la Mairie.

Fleurissement autumnal

Le fleurissement participe à l'embellissement du cadre de vie, c'est pourquoi le service municipal des espaces verts agit pour fleurir la commune. Les aménagements effectués combinent ainsi esthétique, qualité et respect de l'environnement. En ce début d'automne, les fleurs de saison vont faire apparition. Les agents municipaux vont ainsi parsemer les rues de Dugny de 1 200 chrysanthèmes de quoi remplir votre automne de couleurs flamboyantes. 7 800 bulbeuses (principalement des tulipes) et de 12 900 bisannuelles (pensées, giroflées, myosotis, pavots et primevères) vont être plantées pour accueillir comme il se doit le printemps.



Bilan

sur le Revenu de Solidarité Active (RSA)



Suite à son entrée en vigueur le 1^{er} juin 2009, le RSA (Revenu de Solidarité Active) garantit un complément de ressources pour les personnes qui obtiennent des revenus limités de leur travail mais remplace aussi le RMI (revenu minimum d'insertion) et l'API (allocation de parent isolé).

Evolution du nombre d'allocataires dugnysiens de mai 2009 à juillet 2010 :

La précarité est de plus en plus prégnante au regard de ce minimum social en constante évolution. Le centre communal d'action sociale

de Dugny instruit en moyenne une douzaine de demandes par mois.

Nombre d'allocataires

- Mai 2009 : 379 allocataires
- Janvier 2010 : 477 allocataires, soit + 26 % entre mai 2009 et janvier 2010
- Juillet 2010 : 534 allocataires, soit +12 % entre janvier 2010 et juillet 2010, et + 41 % entre mai 2009 et juillet 2010.

Avis aux allocataires du RSA :

Les allocataires du RSA doivent impérativement transmettre leur déclaration trimestrielle de ressources à la CAF, faute de quoi, leur allocation pourrait être interrompue.

Action sociale



Françoise VILLENEUVE
Adjointe au maire

Affaires sociales et santé

*Reçoit tous les mardis
sur rendez-vous
au 01 49 92 66 64*

Assurance retraite

Il faut désormais composer le **3960 pour joindre la CNAV** et obtenir des informations sur la retraite du régime général (coût d'un appel local). Les télé-conseillers de l'assurance retraite vous accueillent **du lundi au vendredi de 8h à 17h**. Le 3960 vous permet d'être informé de l'actualité sur la retraite, d'accéder à des informations personnelles (suivi du dossier, derniers paiements, montant pour la déclaration fiscale). Pour accéder à des services interactifs (visualisation du relevé de carrière, régularisation de la carrière, estimation de la retraite...), connectez-vous sur **www.lassurance-retraite.fr**



Espace municipal des seniors Les activités

Voici la présentation de l'ensemble des activités qui se dérouleront chaque matin, pour les mois de septembre à décembre 2010, à l'espace municipal des seniors:

Poursuite de l'atelier cartes en 3 D, plébiscité par les adhérents (en septembre)
Reprise de l'atelier informatique chaque mercredi matin (à compter d'octobre) à destination des débutants. Module photos (en novembre) puis module Internet (en décembre).



Nouveaux ateliers : décoration de textile sur différents supports en polyphane (en octobre) puis poterie avec de l'argile (en novembre).
Poursuite de l'atelier mosaïque le lundi et le mercredi matin ainsi que de l'atelier peinture à l'huile le vendredi matin.

INSCRIPTIONS

Tous les matins, de 9h à 12h auprès du secrétariat de l'espace seniors. Renseignements au 01 49 92 10 30.

Banquet du samedi 12 juin 2010 Grands moments d'émotion...

Le banquet des anciens a réuni plus de 200 convives au complexe Alain Mimoun samedi 12 juin 2010, partageant ainsi de grands moments d'émotion. En effet, M. le maire a célébré à cette occasion les

noces d'or de M. et Mme TADIEU mais aussi celles de M. et Mme ROSA. Puis Mesdames BARDIN, MATYNIA, et VILLENEUVE ont prononcé un discours émouvant afin d'honorer le couple formé par M. et Mme

VEYSSIERE célébrant eux aussi leurs noces d'or. Au cours de l'après-midi, le spectacle de danse et l'animation musicale présentés par la troupe «Les amoureux du rétro» ont rencontré un franc succès.



La diététique au Centre Municipal de Santé



M^{lle} Corinne BALISTRERI
diététicienne,
nutritionniste au CMS.

Sur rendez - vous
Tél : 01 49 92 66 33

- **Lundi**
8h30-12h00
- **Mardi**
16h00-19h00
- **Mercredi**
16h30-19h00
- **Vendredi**
8h30-12h00
- **1 samedi sur 2**
9h00-12h00 et
13h00-15h00

Enquête IMC

En 2006, les équipes des services de santé et de la petite enfance ont mené une enquête concernant l'indice de masse corporelle (IMC) des patients fréquentant les structures de soins de la Ville.

L'IMC est issu d'une formule comparant le poids et la taille d'une personne. Les résultats permettent un classement en 4 grandes catégories :

- Les personnes en insuffisance pondérale (pas assez «grosses»).
- Les personnes ayant un poids satisfaisant par rapport à leur taille.
- Les personnes en surpoids.
- Les personnes en situation d'obésité.

Il faut savoir que dès la phase de surpoids, peuvent apparaître au fil du temps différentes maladies métaboliques (cholestérol, diabète) ayant des conséquences organiques directes (maladies rhumatologiques et cardiovasculaires...) même si elles sont plus fréquentes chez les personnes en situation d'obésité.

Les résultats de cette étude sur la ville de Dugny étaient proches des résultats départementaux et régionaux qui sans être alarmants, soulèvent certaines inquiétudes. En effet, une grande partie de la population étudiée (47% de la population générale) présentait un problème de surpoids, et ce dès le plus jeune âge (38% chez les 0/6 ans ; 34% chez les 6/15 ans ; 33% chez les 16/25 ans). Ces chiffres se traduisaient chez les adultes par 54% des sujets en surpoids dont 24% en obésité vraie. Les surcharges pondérales de l'enfance prédisposent à l'obésité à l'âge adulte, c'est pourquoi il faut agir très tôt afin de prévenir les éventuelles maladies futures et l'apparition de complexes toujours difficiles à gérer lors de l'enfance et de l'adolescence.

Les résultats de cette étude avaient incité à l'embauche d'une diététicienne.

De nombreuses actions ont donc été menées de 2007 à 2009 par la diététicienne du centre municipal de santé, qui a su fédérer de nombreux partenaires pour développer des actions préventives au surpoids en direction de la population de notre ville.

La quasi-totalité des services municipaux, les partenaires institutionnels mais aussi les habitants ont été associés à cette démarche. La ville de Dugny est même devenue en juillet 2007, la 1^{ère} commune de Seine-Saint-Denis à signer la charte Ville Active Plan National Nutrition Santé 2 (PNNS 2), formalisant ainsi avec le ministère de la santé son engagement dans une politique d'éducation à la nutrition.

Une nouvelle diététicienne

Depuis début septembre **M^{lle} BALISTRERI, diététicienne nutritionniste**, assure des consultations au centre municipal de santé et a aussi pour rôle fondamental de développer des actions d'éducation à la santé en direction des Dugnysiens, en s'appuyant sur la précieuse coopération des services et des partenaires institutionnels et associatifs. Son travail consiste en la prise en charge des personnes en surpoids mais aussi celle des patients présentant des troubles métaboliques (cholestérol, acide urique, diabète) ou des troubles du comportement alimentaire. Elle participe par ailleurs aux commissions des menus, s'assurant ainsi que la restauration collective de la ville est bien en phase avec les impératifs du PNNS 2 et à notre engagement dans le cadre de la charte.

Ce travail sur le long terme, instauré depuis 2006 se poursuit donc à Dugny. Mais ses résultats se feront d'autant mieux sentir que vous aurez par vous même une alimentation variée, équilibrée et l'habitude de la pratique d'une activité physique régulière.



Affaires scolaires

Rentrée Scolaire



Marie-Thérèse BONAL
Adjointe au maire

Enseignement et politique
de la ville

Une rentrée scolaire sous le signe des nouveautés !

Accompagnés de leurs familles, des dizaines de petits dugnysiens ont fait leur rentrée scolaire jeudi 2 septembre 2010. Comme chaque année, le maire, M. André VEYSSIERE, s'est rendu dans toutes les écoles de la ville pour souhaiter aux directions d'écoles, aux enseignants, aux enfants ainsi qu'à leurs parents une bonne année scolaire 2010-2011.

Une rentrée marquée par plusieurs nouveautés : l'ouverture d'un self-service, de nombreux travaux...

Ouverture d'un self-service dans les écoles Langevin/Wallon... ... un pas vers l'autonomie

En cette rentrée scolaire 2010-2011, les 360 enfants des écoles élémentaires Paul Langevin et Henri Wallon ont pu découvrir leur tout nouveau réfectoire. Les restaurants des deux écoles ont ainsi fusionné pour fonctionner en véritable self-service.

Les enfants entrent désormais dans le self-service au fur et à mesure, en fonction des places qui se libèrent, **celui-ci pouvant accueillir jusqu'à 84 enfants en même temps. Ils choisissent seuls l'entrée, le fromage et le dessert, ce qui leur confère une certaine autonomie bien que cela se déroule sous la surveillance des animateurs de restauration scolaire.** Le plat chaud reste quant à lui servi par les agents de restauration. Trois dames s'occupent du service en salle et trois autres de la vaisselle. Un nouveau système dans l'ensemble apprécié des agents de restauration *«les enfants arrivent désormais un par un et non plus par groupes, ce qui nous permet une meilleure gestion du temps. Comme les enfants sont moins nombreux à manger en même temps, nous avons plus de calme et cela est réellement positif»*.

L'enfant dispose en moyenne d'une vingtaine de minutes pour déjeuner. La grande nouveauté résident dans les animations qui leur sont proposées et qui occupent leur temps libre, avant et après

le repas. Des animateurs lui suggèrent plusieurs activités (jeux de ballons, ateliers perles, pompons, scoubidou, coloriage, jeux de société, cordes à sauter, élastique, lecture) dans la cour ou dans les préaux.

«On ne s'ennuie pas parce qu'on fait des activités variées avec les animateurs alors c'est mieux qu'avant» Alizée et Yasmine.

Le nouveau système de self-service confère aux enfants une grande liberté dans la gestion de leur temps *«Maintenant on peut se servir à notre rythme»* Yassine.

Durant la pause méridienne, les cours des écoles Langevin et Wallon ne forment désormais plus qu'une. *«Ce que j'aime c'est qu'on peut manger avec nos copains de l'autre école et jouer avec eux pendant la pause déjeuner. Ce qui me plaît aussi, c'est le circuit, avec une entrée et une sortie alors qu'avant on passait tous par le même endroit pour entrer et sortir»* Lucas.



Lucas et Yassine



L'égalité des chances...

...à l'école du Colonel Fabien, du Pont-Yblon

Pour la rentrée scolaire 2008/2009, la Municipalité a signé un protocole d'expérimentation dans le cadre du Plan Espoir Banlieues pour la mise en œuvre du Busing sur le territoire de la Commune, afin de contribuer à l'égalité des chances des élèves dugnysiens à l'école élémentaire, et notamment des élèves de l'école du Colonel Fabien, dans le quartier du Pont Yblon.

Cette opération menée en partenariat avec l'Education nationale est poursuivie sur la ville pour cette année scolaire 2010-2011, soit pour la 3^{ème} année consécutive. 13 élèves de l'école Colonel Fabien sont scolarisés dans l'école Paul Langevin, située en centre-ville, ce sur la base du volontariat des parents.

Dans le cadre du Busing, l'Education nationale a mis en place un projet PAC (projet d'action culturelle) pour deux classes afin de créer un lien entre l'école d'origine et l'école d'accueil.

Ce projet interdisciplinaire a permis, pour l'année scolaire 2009/2010, l'étude patrimoniale du quartier de Dugny Pont-Yblon, dont l'architecture prédominante est de l'Art déco, et d'élargir les connaissances des enfants en histoire, conflits mondiaux, personnages célèbres, exploits de l'aéronautique, géographie ...

Après avoir lu et travaillé sur le livre «Le petit prince» d'Antoine de Saint Exupéry, l'ensemble des élèves des deux classes ont illustré leurs acquis par la création de maquettes d'avions et des dessins sur l'Art déco. La partie artistique a été encadrée par Annie MONTHE, intervenante en arts plastiques de la commune.

Une exposition à l'espace Victor Hugo s'est déroulée sur l'ensemble des œuvres des élèves et plus particulièrement sur l'illustration des acquis de ce projet.

Lors du Forum «Prévention, Education, Famille» des 2 et 3 juin 2010, deux stands ont permis aux parents, venus nombreux, de découvrir le travail et les œuvres de leurs enfants.



Activités pour tous !

La Municipalité met à votre disposition un ensemble de structures, permettant d'assurer dans les meilleures conditions la vie scolaire de vos enfants pendant les temps scolaires et en dehors. Il s'agit notamment de la restauration scolaire, des centres de loisirs, les garderies ou encore des études surveillées. Aussi, pensez à les inscrire auprès des services.

ACTIVITES PERISCOLAIRES

Aide aux devoirs

Les lundis, mardis, jeudis et vendredis de 16h30 à 19h30.

La Municipalité, soucieuse de contribuer à la lutte contre l'échec scolaire poursuit ses activités d'aide aux devoirs. Le 6 septembre 2010, après des vacances bien méritées, les enfants ont repris le chemin des salles.

Implantées dans les différents quartiers de la ville (Allende, Thorez, L'Eguille, et Pont-Yblon), ces structures ont pour principal objectif d'aider vos enfants (du CP au lycée) dans la réalisation de leurs devoirs. L'an passé, près de deux cents enfants et jeunes ont été accueillis sur l'ensemble des structures, et ont profité des précieux conseils distillés par les équipes d'animation de la ville et des enseignants des écoles, en charge de cette activité.

Au regard du succès rencontré par cette action et du nombre limité de places il est conseillé aux familles d'inscrire leurs enfants dès aujourd'hui.

Inscriptions au service loisirs jeunes - 12, avenue Ambroise Croizat - 01 43 11 32 60



Les études surveillées

Elles s'adressent à tous les **élèves scolarisés en école élémentaire, du CP au CM2.**

Récréation de 16h30 à 17h et aide aux devoirs de 17h à 18h30.

Renseignements et inscriptions au service enseignement : Place Edith Piaf - Espace Victor Hugo - 01 49 34 02 34

Les lundis, mardis, mercredis et vendredis de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h.

ACTIVITES EXTRASCOLAIRES

Arts plastiques dans les écoles élémentaires

La Municipalité a mis à disposition du corps enseignant un professeur d'arts plastiques pour les élèves des écoles élémentaires afin de développer leurs connaissances et aptitudes artistiques.

Centres de loisirs enfants (maternels et élémentaires)

Pour les enfants scolarisés en école maternelle de la ville et pour les enfants dugnysiens âgés **de 6 à 13 ans.**

Renseignements et inscriptions au service des loisirs enfants - Place Edith Piaf - Espace Victor Hugo - 01 49 34 11 55

Centre de loisirs jeunes

Pour les jeunes dugnysiens de **11 à 17 ans.**
Renseignements et inscriptions au service des loisirs jeunes - 12, avenue Ambroise Croizat - 01 43 11 32 60

Ecole municipale des sports

Pour les enfants dugnysiens et extérieurs de **4 à 12 ans.**

Renseignements et inscriptions au service des sports - 12, avenue Ambroise Croizat - 01 43 11 32 60

AUTOUR DE LA VIE SCOLAIRE

Ramassage scolaire

La Municipalité organise un ramassage scolaire pour les élèves habitant les quartiers de «La Comète» et du «Pont-Yblon», mais aussi pour les élèves qui se rendent dans les écoles du Blanc-Mesnil et ceux qui se rendent au collège Jean Baptiste Clément depuis le Pont-Yblon. Ce transport est gratuit et le circuit fixe.

Renseignements et inscriptions au service enseignement

Place Edith Piaf - Espace Victor Hugo - 01 49 34 02 34

Les lundis, mardis, mercredis et vendredis de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h.

Gardereries du matin

Assurées pour les élèves des écoles élémentaires, **de niveau CP, CE1, CE2, CM1 et CM2 de 7h30 à 8h30** dans l'ensemble des écoles élémentaires sous réserve d'un nombre minimum de sept élèves inscrits.

Renseignements et inscriptions au service enseignement

Place Edith Piaf - Espace Victor Hugo - 01 49 34 02 34

Les lundis, mardis, mercredis et vendredis de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h.

Restauration scolaire

S'adresse aux enfants scolarisés en maternelle ou élémentaire sur Dugny.

Inscriptions au service logistique scolaire

Espace Victor Hugo 01 49 34 11 53.

Calendrier des vacances scolaires 2010-2011

Toussaint samedi 23 octobre 2010
jeudi 4 novembre 2010

Noël samedi 18 décembre 2010
lundi 3 janvier 2011

Hiver samedi 12 février 2011
lundi 28 février 2011

Printemps samedi 9 avril 2011
mardi 26 avril 2011

Vacances d'été
samedi 2 juillet 2011
lundi 5 septembre 2011

Le départ en vacances a lieu après la classe, la reprise des cours le matin des jours indiqués.

Les élèves qui n'ont pas cours le samedi sont en congés le vendredi soir après les cours.

Combien sont-ils ?

1 463 élèves dugnysiens ont été accueillis en cycle primaire pour l'année scolaire 2010-2011.

Maternelles :

- Irène et Frédéric Joliot-Curie 215
- Marcel Cachin 163
- Jean Jaurès 161
- Colonel Fabien 42

Soit 582 élèves en école maternelle.

Elémentaires :

- Paul Langevin 266
- Henri Wallon 187+10
- Jean Jaurès 331
- Colonel Fabien 87

Soit 881 élèves en école élémentaire.

Nos écoles

Ecole maternelle

Irène et Frédéric Joliot-Curie

Directrice Mme LOPEZ – 01 49 34 02 55

Ecole maternelle Marcel Cachin

Directeur M. CATHALIFAUD – 01 49 34 02 64

Ecole maternelle Jean Jaurès

Directrice Mme GLEVAREC – 01 49 34 02 62

Ecole élémentaire Paul Langevin

Directeur M. RANSON – 01 49 34 02 46

Ecole élémentaire Henri Wallon

Directrice Mme HUITRIE – 01 49 34 02 48

Ecole élémentaire Jean Jaurès

Directeur M. CONTY – 01 49 34 02 61

Groupe scolaire Colonel Fabien

Directrice Mme PERROT – 01 48 35 47 64

Inspection départementale

circonscription Dugny-Le Bourget

Rue Henri Barbusse

Inspectrice départementale :

Mme ESPARGILERE – 01 43 11 17 25

Secrétaire : Jacqueline CLERET

Conseillers pédagogiques :

Mme DECRETON

Mme SCHMIDT – 01 43 11 17 25

RASED

Mme LETARD, psychologue scolaire

01 48 35 06 83

M. LABOUDIGUE, rééducateur

Mme MOUROT, maître E



Félicitations !

Les bacheliers dugnysiens 2009 se sont vus remettre en juin 2010 une médaille ainsi qu'un bon d'achat d'une valeur de 25 € afin de les féliciter de l'obtention de leur diplôme.

Faites de la science !



Pour leur **deuxième participation au concours "Faites de la Science" du 9 juin 2010**, les élèves du collège Jean Baptiste Clément, conduits par le car de la Mairie, ont soutenu leur projet devant le jury de l'Université Paris-Est Créteil (UPEC).

Il y avait 9 projets, et le jury a distingué un jeu mathématique pour représenter l'Université Paris-Est Créteil (UPEC) au Forum national du 29 juin.

Comme l'année dernière, l'équipe était allée au bout des défis qu'elle s'était posée. En 2009, pour les 400 ans de Galilée, elle avait montré que "la pierre tombe au pied de la Tour, que celle-ci soit à l'arrêt ou en mouvement". Cette année, sur le thème mondial de la biodiversité, elle a réussi à obtenir l'équilibre entre la consommation d'oxygène d'une souris et sa production par des plantes vertes, dans un circuit étanche et modulaire à l'image d'une station spatiale. Elle a aussi réussi à faire voler les créatures mutantes dessinées sur le thème "Imagine une créature qui recycle son propre CO2". La Chauve Souris Verte a ainsi parcouru 7 fois sa hauteur de départ en vol plané. Clément Ader aurait aimé en 1890 avoir cette équipe pour faire voler son Eole !

145 futurs collégiens !

Remise des dictionnaires aux futurs collégiens

Lundi 28 juin 2010 M. le maire, André VEYSSIERE et M^{me} BONAL, adjointe à l'enseignement ont procédé à la traditionnelle remise de dictionnaires aux élèves de CM2 pour les féliciter de leur passage au collège. Ils se sont ainsi rendus auprès des classes de CM2 des écoles Paul LANGEVIN, Henri WALLON, Jean JAURES et Colonel FABIEN.

Après un discours d'encouragement et d'explication du mode de fonctionnement différent au collège, M. le maire a remis ce cadeau fort utile à **145 futurs collégiens**, ce qui les aidera dans leur apprentissage quotidien.



Le forum des associations en plein air !



Samedi 4 septembre 2010, le Forum des associations 2010 s'est tenu de 10h à 17h, sur le parvis Edith Piaf.

Le choix d'organiser cette manifestation sur ce lieu fut une initiative très appréciée des associations participantes et des parents accompagnés de leurs enfants. En effet, outre l'animation du centre-ville, cette décision a donné plus de visibilité aux actions des associations qui ont pu tirer partie de cette vitrine exceptionnelle, contrairement à l'enceinte du complexe Alain Mimoun, comme par le passé.

Les visiteurs furent plus nombreux, intrigués par cette manifestation en plein air. L'occasion pour un bon nombre de participants de découvrir les activités proposées pour la saison 2010-2011, et d'enregistrer les premières inscriptions.

Le nombre de passages dans les stands, largement supérieur à ceux réalisés l'année précédente au complexe sportif A. Mimoun, a eu un impact positif sur les inscriptions. A titre d'exemple, le BBA Dugny (basket-ball) a enregistré 35 pré-inscriptions et devrait engager une voire deux nouvelles équipes de jeunes, tandis que l'association U.S.D. Yoga a

enregistré 7 pré-inscriptions (aucune l'année passée).

Comme à son habitude, M. le Maire, André VEYSSIERE, s'est rendu sur ce forum, le temps de saluer les familles et de remercier les dirigeants associatifs, fervents bénévoles pour leurs engagements dans la vie associative, et de rencontrer aussi les futurs adhérents associatifs.

Le service des sports se tient à votre disposition pour tout renseignement, du lundi au vendredi, de 9h00 à 17h au 01 43 11 32 60.



Joseph ELLUL
Adjoint au maire

Enfance/Jeunesse/Sports



A vos dossards pour la 12^{ème} édition de la Course des 3 côtes

Cette année la désormais célèbre Course des 3 côtes se déroulera le dimanche 14 novembre 2010 à 10h. Après 432 participants venus de toute l'Ile-de-France l'an dernier, la Municipalité attend au moins autant de passionnés de course pédestre si ce n'est plus pour cette 12^{ème} édition. Comme chaque année, André VEYSSIERE, le maire de Dugny, fervent amateur de sport, donnera le départ aux athlètes qui s'affronteront sur un parcours de plus de 10 kilomètres, fait de montées et de descentes délicates. Qui succédera à Diony JACQUERAY, lauréat masculin et Séverine JACQUERAY, lauréate féminine de l'édition 2009 ? Peut-être vous...

La Municipalité vous encourage vivement à participer à cet **événement sportif entièrement gratuit**, à l'ambiance toujours décontractée, et vous donne rendez-vous le dimanche 14 novembre 2010 devant le stade Alain Mimoun pour une course des plus mémorables. A vos agendas ! Pour vous inscrire, contactez le service des sports au 01 43 11 32 60.



A Dugny - Forum "Prévention"

La 1^{ère} édition du Forum «Prévention, Education, Famille» de la ville de Dugny s'est déroulée les 2 et 3 juin 2010 avec la participation de M^{me} Nadine Morano, secrétaire d'Etat à la Famille et la Solidarité et de M. Benoist Apparu, secrétaire d'Etat au Logement et à l'Urbanisme. Une programmation foisonnante : cross des écoles, reconstitution de procès, forum «métiers et insertion professionnelle», tables rondes, animations culturelles et sportives ainsi qu'une cinquantaine de stands ; le Forum a accueilli plus d'un millier de personnes sur deux jours.

Véritable espace de réflexion et de débat, le Forum «Prévention, Education, Famille» 2010 a su cibler les demandes du public dugnysien et susciter leur intérêt en proposant un lieu d'information et d'échange convivial.

Rappel des objectifs essentiels du Forum

- **Promouvoir** les actions de politiques locales initiées sur le territoire de DUGNY en matière de petite enfance, de jeunesse, de parentalité, de soutien auprès des personnes âgées et des personnes handicapées, dans les domaines de la santé, de l'éducation et de la réussite éducative, de l'insertion professionnelle et sociale, de la sécurité publique, de la justice et de la citoyenneté,
- **Faciliter l'accès des parents aux ressources locales**, en soutenant leur fonction de mère et de père pour ainsi développer et renforcer l'autorité et la responsabilité parentale qui constituent les composantes principales de la prévention de la délinquance des mineurs (Installation d'un Conseil pour les Droits et Devoirs des Familles et accompagnement parental),
- **Orienter les jeunes dugnysiens** dans le cadre de leur parcours scolaire et universitaire et faciliter leur insertion professionnelle,
- **Renforcer la coordination des acteurs locaux**, consolider et dynamiser les partenariats existants et parallèlement développer l'action du tissu associatif local en créant et/ou en renforçant un lien social plus fort avec les différentes associations qui œuvrent sur la Ville et au sein des différents quartiers du territoire communal,
- **Redéfinir les actions actuelles de «Politique de la Ville»** et celles de droit commun conduites en matière d'éducation, de prévention, de sécurité publique et d'aide auprès des familles, et notamment dans le cadre de la détermination de nouvelles politiques locales ou le recadrage de celle existantes.





les 2 & 3 juin 2010 on, Education, Famille"



Installation d'un conseil des droits et devoirs des familles

La journée du 2 juin a débuté par la **venue de Nadine Morano, Secrétaire d'Etat à la Famille et la Solidarité, à l'occasion de l'installation locale du Conseil des Droits et Devoirs des Familles (CDDF)**, soit le 32^{ème} sur le territoire national.

L'installation officielle de cette instance de dialogue et de proximité dédiée à la parentalité et à la prévention de la délinquance, a d'ailleurs vu la salle Henri Salvador comble. Ce dispositif découle directement de la loi du 3 mars 2007 relative à la prévention de la délinquance, initiée par Nicolas Sarkozy alors ministre de l'Intérieur. Après la traditionnelle coupe du ruban, proposée par deux jeunes enfants dugnysiens, inaugurant le forum, Nadine Morano pénètre accompagnée du maire, André Veyssière, dans la salle Henri Salvador pour l'installation officielle du CDDF de Dugny.

Qu'est-ce qu'un conseil des droits et devoirs des familles ?

Il s'agit d'une instance de dialogue et de proximité dédiée à la parentalité et à la prévention de la délinquance. Ce conseil présidé par le maire se veut à l'écoute des familles, réaffirmant la valeur de la Loi républicaine, il permet à chacun de réapprendre ses droits et ses devoirs. Cette instance de partenariat réunit l'ensemble des acteurs intéressés par les problématiques de délinquance, d'action sociale, d'insertion, d'action éducative, de

responsabilisation parentale, de médiation. Le dispositif est à ce jour installé dans une trentaine de villes en France. Voté par le conseil municipal de Dugny en 2008, il se veut un relais avec un large ensemble de partenaires. Si à Dugny la délinquance est en baisse, l'absentéisme scolaire reste une

«Je suis fière d'être venue l'installer à Dugny»

Nadine Morano, Secrétaire d'Etat à la Famille et la Solidarité

problématique majeure tout comme la pré délinquance, c'est pourquoi la Municipalité souhaite agir en amont grâce à la prévention. Il s'agit de privilégier le soutien à la parentalité et de mettre à disposition des parents tous les moyens possibles pour les aider dans leur rôle d'éducation, et pour la Municipalité d'éviter avant tout de toucher aux revenus des familles (allocations familiales). Après l'installation du CDDF du Raincy en juin 2009, il s'agit de la deuxième inauguration d'un CDDF par la Secrétaire d'Etat à la Famille et à la Solidarité *«je pense que ce service de proximité est un outil très efficace. L'objectif étant de venir en aide*

aux familles, le maire en est le pivot naturel car au contact quotidien des habitants. En partant de ce constat, la mise en place d'un dispositif souple, avec une équipe pluridisciplinaire tendant à répondre au mieux aux besoins des familles, et grâce aux partenaires tels que l'Education nationale, la DASS, la jeunesse et les sports et tant d'autres, il s'agit de protéger les enfants car c'est ce que nous avons de plus précieux».

Les raisons d'un comportement déviant chez l'enfant peuvent être diverses mais relèvent souvent de soucis au sein de la cellule familiale. Les parents parfois désœuvrés peuvent donc se tourner vers l'instance du CDDF qui leur fournira les outils pour agir. La Secrétaire d'Etat à la Famille et à la Solidarité se réjouit donc de la mise en place d'un CDDF à Dugny ***«je souhaite largement développer ce dispositif dans un maximum de communes car les résultats pour les parents et surtout les enfants, sont probants. Je félicite la Municipalité de Dugny pour l'organisation de ce forum «Prévention, Education, Famille» sur deux jours car pour moi ce sont les trois piliers pour qu'un enfant se construise. De plus, il s'agit du premier CDDF que j'installe en public et je trouve que c'est une formidable initiative. Je suis fière d'être venue l'installer à Dugny».***



Des animations de rue ...



1...2...3 ... musique !



Ludothèque en plein air ...



Une véritable vitrine !



La Médiathèque Anne Frank, organisatrice de la partie culturelle du forum, y présentait une «**bibliothèque de plein air**» où les enfants pouvaient venir lire des livres et également écouter des contes lus par les bibliothécaires.

L'après-midi, place au «**théâtre de plein air**», Stéphane Fernandez, conteur invité par la médiathèque, a émerveillé les enfants en leur racontant les : «Contes de la Turquie : Zaman, zaman, inçide... Quand les chameaux jouaient à la balle».

Un atelier de lectures intergénérationnelles, animé avec talent et enthousiasme par les bénévoles de l'Espace Senior, remporta un franc succès.

La journée s'est terminée en beauté par la **projection du sympathique téléfilm**, «**Garçon manqué**» avec notamment, les célèbres Smaïn et Biyouna ainsi qu'un jeune acteur - dugnysien de surcroît - Ryan Azzoug-Gaumont.

La projection s'est déroulée dans la salle Henri Salvador qui, pour l'occasion, était comble de jeunes cinéphiles, et fut suivie d'un débat en présence du jeune Ryan, du réalisateur David Delrieux et de la scénariste Adila Bennedjaï Zou.



Espace municipal des seniors

L'espace municipal des seniors a présenté les créations de ses adhérents, proposant par la même occasion des ateliers de démonstration de collage de serviettes, de mosaïque, de cartes 3 D, de création de bijoux et de lampe polyphane.

Une véritable vitrine qui a permis à l'association d'intéresser de nombreux éventuels nouveaux adhérents.

En parallèle, l'organisation de **6 ateliers de lecture intergénérationnelle** le mercredi 2 juin, a permis à des seniors de conter des histoires aux 72 enfants des centres de loisirs maternels venus les écouter.



A Dugny ... les 2 & 3 juin 2010

Forum "Prévention, Education, Famille"



La santé sur le Forum...

Le service de santé de la Ville de Dugny organise des actions de prévention tout au long de l'année sur de nombreux thèmes et à destination d'un large public.

Le Forum «Prévention, éducation, famille» organisé sur la ville les 2 et 3 juin 2010 fut l'occasion de sensibiliser les Dugnysiens aux questions de santé, à travers des stands interactifs et ludiques.

Il a notamment permis aux parents de mieux connaître les missions des services municipaux et les structures partenaires qui proposent de les soutenir dans leurs responsabilités parentales.

La PMI (Protection Maternelle et Infantile) présentait les missions qu'elle assure au quotidien, proposant un quiz sur les connaissances de chacun à propos de l'allaitement maternel. (Réponses disponibles sur le site Internet www.ville-dugny.fr). Un tirage au sort a permis à l'un(e) des participant(e)s de gagner un coussin cale-bébé (accessoire de confort d'allaitement)!

Des diététiciennes présentaient aux visiteurs les bases d'une alimentation variée et équilibrée et donnaient des conseils au cas par cas, en fonction de la situation et des demandes. De plus, les résultats d'une enquête sur la pratique d'une activité physique et/ou sportive a permis à chaque visiteur de faire le

point sur sa propre pratique, et si besoin, d'imaginer des solutions pour développer une activité physique régulière.

La Planification Familiale répondait à toutes les questions liées à la vie affective et sexuelle, et disposait d'une machine capable de gonfler un préservatif masculin pour en montrer la grande résistance ! Les visiteurs ont également pu rencontrer **une dentiste** du centre municipal de santé qui expliquait notamment la technique du brossage et les méfaits du sucre sur les dents. Les enfants venus nombreux, ont eu le plaisir de repartir avec un ballon en forme de dent !

Enfin, la projection du film «Garçon manqué» en partenariat avec le service culturel de la Ville, a été suivie d'un débat animé par les professionnels du centre de santé, sur le rôle des parents, et plus spécifiquement sur la place du père, le passage à l'adolescence, le «tiraillement» entre la volonté de s'intégrer dans une société moderne et la tradition intériorisée par chacun.

En parallèle des ces différents stands, le **groupe de travail «égalité homme-femme»** qui œuvre tout au long de l'année sur Dugny, avait organisé sa première action à l'occasion de la «Journée internationale des Femmes» du 8 mars 2010, a trouvé toute sa place au sein de ce Forum.

Un professeur d'Arts Plastiques du collège J.-B. Clément a mobilisé depuis ce 8 mars, ses élèves de 4^{ème} et 3^{ème} pour la **réalisation d'affiches** leur permettant d'exprimer leur vision de l'«égalité homme-femme» avec leurs propres mots et représentations. Leurs créations exposées au Forum ont été très appréciées des visiteurs, tout âge confondu. Une autre **exposition «Femmes plurielles, vies singulières»** animée par la chargée de mission à la «Délégation départementale aux droits des femmes et à l'égalité» retraçait des parcours atypiques de femmes qui ont suivi leurs aspirations personnelles, désamorçant ainsi certains préjugés et un éventuel phénomène d'autocensure.

Enfin, **une soixantaine d'enfants a participé au slam du groupe DialeM**, qui évoquait les violences faites aux femmes. Le débat qui a suivi a permis aux enfants de s'interroger sur les violences familiales et conjugales, à travers notamment les insultes et les coups. L'objectif était d'identifier et de dénormaliser cette violence physique et/ou psychologique.

Le Forum «Prévention, éducation, famille» a permis de rencontrer un large public dans un contexte différent mais également de créer de nouveaux partenariats ou d'en renforcer certains déjà existants.

Ensemble apprenons à trier !



Le stand de l'environnement a rencontré **un vif succès auprès de la population dugnysienne**, l'occasion pour certains de découvrir l'implication municipale dans les actions de tri sur la ville. L'ambassadeur du tri de Dugny a ainsi présenté aux visiteurs les **différentes méthodes de tri, de la poubelle jaune au compostage en passant par la batribox, ou encore le recyclage du verre**. Ce sont ainsi plus de 200 sacs de tri qui ont été distribués en deux jours. Les enfants furent très nombreux à visiter ce stand qui a su susciter toute leur attention. Durant l'été l'action municipale pour le tri s'est poursuivie avec la mise en place de poubelles de tri dans la résidence AEDIFICAT (Rue G. Pompidou). Une campagne d'affichage de sensibilisation au tri a été effectuée grâce à la participation du gardien M. Demontrond. Depuis l'installation de ces poubelles fin juin, six bacs de tri bien remplis sont recueillis chaque mercredi.



Ambiance survoltée au Cross des écoles...

Dans le cadre du Forum, **une épreuve de cross inter-écoles a vu la participation de près de 800 enfants des écoles maternelles et élémentaires soit 75% des enfants scolarisés sur la ville.**

Les élèves concernés par cette action municipale se sont entraînés durant plusieurs mois avec leur professeur sur la piste d'athlétisme du complexe Alain Mimoun ou dans leur école afin de se préparer au mieux pour cette course et prétendre aux premières places.

Tout au long de la journée du jeudi 3 juin 2010, 6 courses se sont succédées avec un départ toutes les 30 minutes, dans «le petit bois» situé à proximité des écoles élémentaires Paul Langevin et Henri Wallon.

Si les plus petits (grande section) ont parcouru une distance longue de 400 mètres, les plus grands (CM2) se sont affrontés sur une distance de 1000 mètres. Les parents venus nombreux soutenir leurs enfants ont souligné la qualité d'organisation de l'événement sportif dans lequel leurs chérubins ultras motivés se

sont donnés à fond. Si seulement les trois premiers de chaque catégorie ont été récompensés par une médaille, l'ensemble des participants a reçu un diplôme de participation ainsi qu'un stylo et une boisson.

Le cross inter-écoles a été auréolé de succès, au vu du nombre important d'élèves et d'enseignants impliqués dans ce projet de prévention par le sport, ainsi que la représentation des parents d'élèves. **Nous tenons par ailleurs à remercier tous les parents bénévoles qui nous ont aidé à animer cet événement sportif et en faire une telle réussite.**



PALMARES DES LAURÉATS

Filles et Garçons

(1^{er} de chaque catégorie et leurs écoles respectives)

Grande section

- DURAND Kessy (Curie)
- SAKU-MAMPAKA Cadet (Curie)

CP

- LANCLUME Emmanuella (Langevin)
- PETIT Kylian (Langevin)

CE1

- MAGHRANI Kenza (Wallon)
- SANOGO Sidy (Langevin)

CE2

- BENBOUZZA Chaimae (Wallon)
- DIAKITE Daouda (Langevin)

CM1

- DATIL Stéphanie (Langevin)
- JEAN-ALPHONSE Lucas (Wallon)

CM2

- PINTOR Orlane (Langevin)
- M'BAMUMALE Stéphane (Wallon)

Bravo !

A Dugny ... les 2 & 3 juin 2010

Forum "Prévention, Education, Famille"

Reconstitution de procès par des collégiens



Comme si on y était...

Les procès reconstitués permettent aux jeunes de «jouer» un procès en s'appuyant sur de vraies affaires déjà jugées. Des classes de 6^{ème} et de 4^{ème} du collège Jean-Baptiste Clément se sont prêtées à l'exercice. Deux affaires faisant écho au sentiment d'injustice que peuvent parfois percevoir les jeunes ont été retenues.

Dans la matinée, la reconstitution de procès traitait ainsi d'un règlement de compte ayant entraîné la mort, et celle de l'après-midi d'une affaire d'abus sexuel. Pleinement investis dans leurs rôles, les collégiens campaient les personnages d'un vrai tribunal : Procureur – Avocat – Accusé – Victime – Éducateur – Policier – Juré – Parents, le rôle du juge étant tenu par un véritable juge pour enfants officiant au tribunal de grande instance de Bobigny. Le fait d'avoir interprété ces rôles a permis aux jeunes collégiens dugnysiens mais aussi à l'audience de mieux découvrir le système judiciaire, ses valeurs et ses spécificités. **«Comme on se base sur de réelles affaires, et même si on improvise un peu, cela nous permet de nous rendre mieux compte du déroulement d'un procès dans un vrai tribunal»**, Sabrina, élève de 4^{ème} qui joue le rôle d'une éducatrice.

En effet, le lien entre la violation de la loi et sa sanction mais aussi le devoir de l'appliquer ont permis d'impliquer les jeunes dans leur rôle particulier lors de la reconstitution de ces deux procès.



Benoist APPARU à Dugny

Pose de la 1^{ère} pierre de 118 logements en centre-ville

Benoist APPARU, Secrétaire d'Etat au Logement et à l'Urbanisme est venu à Dugny, jeudi 3 juin, pour la pose de la 1^{ère} pierre des 118 logements rues Guynemer-Guénard. Ce projet est le fruit d'un partenariat entre la collectivité locale de Dugny, l'opérateur privé Sodearif (filiale de développement immobilier Bouygues Bâtiment Ile-de-France) et le bailleur social 3F. Dugny étant une ville au caractère social fort, le Maire, M. André Veyssière tend à répondre au mieux à la forte demande de ses concitoyens en matière de logements.

Lors de son élection en 1989, la ville comptait plus de 83% de logements sociaux contre 73% à ce jour ce qui démontre sa volonté de procéder à un rééquilibrage sur sa commune et de recréer de la mixité. Une volonté qui transparait à travers ce programme immobilier de : 118 logements dont 59 logements PLUS (Prêt locatif à usage social), 9 logements PLAI (Prêt locatif aidé d'insertion) et 50 logements PLS (Prêt locatif social).

C'est à ce titre que **Benoist Apparu, Secrétaire d'Etat au Logement et à l'Urbanisme a souhaité rendre un sincère hommage à l'action du maire, André Veyssière qui œuvre depuis plus de 20 ans en faveur du logement pour ses concitoyens.** «Cela passe par des programmes d'accession à la propriété mais aussi dans le cadre d'un programme de logement intermédiaires et c'est là toute la richesse de l'action du maire de Dugny, par ailleurs reconnue dans l'ensemble de la Seine-Saint-Denis et de l'Ile-de-France. Je profite donc de cette occasion qui m'est donnée pour souligner l'exemplarité de ce

maire bâtisseur, qui sait bâtir en créant de la mixité».

Le Secrétaire d'Etat au Logement et à l'Urbanisme a également souhaité mettre en exergue l'atypisme de ce projet immobilier, à plusieurs niveaux, soulignant tout d'abord que son origine devait être celle d'un projet de promotion immobilière classique, mais qui en raison de la crise aurait pu ne pas aboutir. En effet, c'est dans le cadre

*« Je profite donc de
cette occasion qui
m'est donnée
pour souligner
l'exemplarité de ce
maire bâtisseur, qui
sait bâtir en créant
de la mixité».*

Benoist APPARU, Secrétaire d'Etat au
Logement et à l'Urbanisme

du plan de relance du secteur de l'immobilier par l'Etat fin 2008 que le projet a pu se poursuivre. L'Etat ayant décidé du rachat par les bailleurs sociaux de 30 000 logements auprès des promoteurs privés. «Je remercie à ce titre les parlementaires qui nous ont soutenu dans cette décision et permis de sauver 10 000 emplois». Respect de l'environnement et économie d'énergie s'installent peu à peu dans le



mode de vie des Français, c'est pourquoi la future résidence de 118 logements en centre-ville est garantie Bâtiment Basse Consommation (BBC). Outre l'aménagement de jardins fleuris, les locataires profiteront de l'installation de panneaux solaires permettant la production de 30% de l'eau chaude de la résidence. Une donnée importante qu'a souhaité mettre en évidence Benoist Apparu, rappelant «qu'en France la consommation moyenne des logements est de 300 kilowatt heure au mètre carré. Les normes actuelles issues de la réglementation de 2005 étant de 150 kilowatt heure, un logement BBC n'en consomme que 50. Plus concrètement, les futurs habitants de la résidence ne dépenseront normalement pas plus de 250 euros par an de chauffage et d'électricité sachant que la moyenne en France est autour de 1000 euros par an. Cela est donc bénéfique à la fois pour la planète et pour le pouvoir d'achat des Français».

Sachant que le besoin en terme de logements en Ile-de-France est plus accru que partout ailleurs dans le pays, et le projet du Grand Paris étant lancé **«il est nécessaire de construire de nouveaux logements ainsi que de nouveaux réseaux de transports afin d'attirer la population. Aussi, je suis très heureux d'être avec vous pour la pose de la première pierre de cette nouvelle résidence de 118 logements».**



Benoist APPARU et André VEYSSIERE, maire



Jocelyne BARDIN, Benoist APPARU et André VEYSSIERE



Vincent CAPO-CANELLAS, Président de la CAAB

Une programmation riche et éclectique, mettant à l'honneur des thématiques chères à la population dugnysienne à savoir la prévention, l'éducation et la famille ont permis de faire de ce 1^{er} Forum un succès. **«Avoir organisé ce Forum est une idée géniale, c'est très enrichissant pour nous et pour les enfants, très divertissant»**, Géraldine, dugnysienne. Avec la ferme volonté de mieux répondre aux attentes des Dugnysiens dans ces domaines fondamentaux, la Municipalité espère avoir satisfait le plus grand nombre de visiteurs.

Rendez-vous en 2012

pour la 2^{ème} édition du Forum «Prévention, Education, Famille» !



Un été...

A Dugny, on passe aussi de bonnes vacances. Activités artistiques, découvertes, sport, les enfants dugnysiens se sont amusés entre copains et copines durant tout l'été.

Les centres de loisirs maternels

Pendant les vacances alors que le temps se fait ensoleillé, les enfants des centres de loisirs maternels se sont amusés en profitant au **maximum des activités de plein air**. De nombreuses sorties adaptées à la tranche des 3 à 6 ans ont été proposées telles que la visite de «France Miniature», «de la ménagerie du jardin des plantes», du «parc floral», du «parc aventure land» mais aussi l'organisation d'un pique-nique au bois d'Hérouval et d'une baignade à la «base de loisirs de Jablines»...

Mises à part les sorties, les enfants ont pleinement profité des joies d'activités proposées, en se baignant dans les pataugeoires ou encore en se promenant dans notre ville, à l'occasion d'un rallye photos, et en s'initiant au vélo dans la cour....

Tout en s'adaptant au rythme de l'enfant, **les projets menés dans les centres ont été conduits en lien avec un projet thématique que ce soit l'Afrique à Cachin ou les années 60, 70, 80 à Curie**. Les deux structures ouvertes en juillet et la structure ouverte en août ont été ponctuées par un spectacle en présence des familles. Des souvenirs plein la tête pour nos bambins.

Le centre de loisirs primaire Lorenzi

Les enfants du centre de loisirs primaire ont également profité de multiples activités de plein air. Les sorties en direction des bases nautiques et les jeux d'eau ont été priorités. Les rendez-vous exceptionnels au «parc Astérix», à la «base de loisirs de Jablines et de

Buthier», et les sorties à la mer étant les plus prisées. Les actions VVV (Ville, Vie, Vacances) ont complété le panel des activités, telles que la découverte des sports mécaniques au circuit Carole, l'initiation au poney, et au tir à l'arc au parc de la Courneuve. Les activités de découvertes culturelles ont apporté un complément indispensable à l'équilibre des actions menées cet été comme la visite du parc des rapaces, les activités culinaires au centre, l'organisation d'un rallye sur Dugny... Les thématiques déployées dans l'organisation des grands montrent la richesse des activités proposées «le couloir hawaïen», «le grand jeux des trésors des pirates», «qui veut gagner des cocos», «le casino royal de l'été», «l'attaque du château», «la nouvelle star»...

La surprise du mois d'août

En raison d'une défaillance sur une structure en préfabriqué présentant un risque majeur pour la sécurité des enfants, le lundi 16 Août, la Municipalité de Dugny a pris la décision de **transférer provisoirement le centre de loisirs primaire Lorenzi** sur l'école élémentaire Jean Jaurès jusqu'à la fin des vacances estivales. Avec la rentrée des classes et dans l'attente des travaux de mise en sécurité du centre Lorenzi, **les enfants inscrits au centre de loisirs élémentaire sont accueillis de manière temporaire sur le groupe scolaire Langevin-Wallon.**

Camping

Durant le mois d'août, 16 enfants du centre de loisirs primaire ont participé à un séjour de camping d'une semaine à la base de loisirs de Champs-sur-Marne. Ce séjour a permis aux enfants de se responsabiliser



dans les tâches de la vie quotidienne comme l'établissement des repas, l'achat des denrées, faire la vaisselle, les lits...De nombreuses activités de plein air ont été proposées telles que la voile, le kayak, le VTT.....

La Coupe du monde des quartiers

En parallèle à la Coupe du monde de football, des rencontres de football ont été initiées sur les 4 terrains de proximité des

La ludothèque mobile : autour du jeu

Tous les après-midi, une équipe d'animateurs se déplaçait sur l'ensemble des quartiers de Dugny selon un calendrier pré-établi. Très attendus par les jeunes, notamment dans le quartier Allende (les lundis), Thorez (les mardis), Langevin (les mercredis), ces derniers ont montré beaucoup d'enthousiasme vis-à-vis des activités de jeux en plein air proposées.



à Dugny...

quartiers. Ces tournois ont rassemblé une trentaine de jeunes de 11 à 17 ans en fin de journée selon un calendrier préalablement établi.

Les sorties familiales à la mer

Les trois sorties en bord de mer à Fort-Mahon-plage organisées en juillet, et deux sorties organisées en août, ont connu un véritable succès. A chaque sortie, le soleil était au rendez-vous et le car complet.

Les loisirs pour les jeunes de 11 à 17 ans : du dynamisme et de la bonne conduite !

Le programme des activités estivales fut particulièrement riche et innovant ce qui a permis de conquérir un nouveau public et d'introduire de la mixité. Pour la première fois, la fréquentation a été équilibrée entre filles et garçons. Plus nombreux, les jeunes ont ainsi découvert des activités passionnantes avec des sorties dans les bases de loisirs, de l'initiation au karting, des grands jeux, des mini-séjours en camping....

La ludothèque du Pont-Yblon

La ludothèque du Pont-Yblon a permis d'accueillir les jeunes et leurs familles dans un espace de proximité convivial. Près de 150 visites ont ainsi été enregistrées au cours du mois de juillet.

Les tickets loisirs : une aide de l'Etat

Pour la première fois, la ville de Dugny a bénéficié de l'opération Tickets loisirs, lancée dans le département de Seine-Saint-Denis. En répondant à cette opération, la ville a obtenu une centaine de places gratuites, avec repas, pour accéder dans les bases de loisirs de l'Ile-de-France. Bien sûr, toutes ces places ont été appréciées par les jeunes.

Appel à projet : «je prépare mon mini séjour de vacances»

Les mini-séjours au camping de Buthier organisés par le service loisirs jeunes se sont inscrits dans le cadre d'un appel à projet en direction des jeunes de 11 à 17 ans. Ces derniers se sont ainsi investis dans la préparation de leur séjour, étudiant le budget, les besoins en nourriture et le programme des activités, et ce sous la vigilance d'un animateur, les familles ayant été sensibilisées au cours d'une réunion d'information.

Nouveauté : les sorties au Parc des Princes

Par l'intermédiaire de la fondation PSG, la ville de Dugny a organisé deux sorties familiales au Parc des Princes en début de championnat de ligue1 de football. A l'affiche, PSG - Saint Etienne le 7 août et PSG - Bordeaux le 22 août. Les enfants inscrits au centre de loisirs primaire et centre de loisirs jeunes, accompagnés d'un parent, ont pu assister gratuitement à ces rencontres de football. Un transport en car a été organisé par la ville pour chaque rencontre et toutes les places disponibles ont trouvé preneurs. Les familles espèrent vivement le renouvellement de cette initiative.

Les séjours de vacances

Juillet : Montalivet les Bains

14 enfants se sont retrouvés à la colonie de Montalivet les Bains du 4 au 23 juillet. Baignade, sortie, activités de plein air ont permis un total dépaysement aux enfants pour un séjour des plus agréables.

Août : Camping de l'Arquet près de Martigues

14 enfants ont participé au séjour au camping de l'Arquet au bord de la Méditerranée. Soleil, plage, baignade ont rythmé le quotidien des enfants. Des séances de plongée individualisées, du kayak en mer, et des sorties diverses ont été organisées. Joie et bonne humeur étaient chaque jour au rendez-vous.



Du côté des associations

Club Gaston Dutour

Rétrospective

Le 28 mai, le banquet du Club a eu lieu à la Ferme des Michettes dans l'Aisne, où 82 adhérents se sont régalés avec du cochon grillé, puis ont dansé toute l'après-midi.



Le 17 juin, nos adhérents ont pris la direction de Briare, déjeuner sur un bateau et visite du musée de la mosaïque.

Le 8 juillet, une balade en bateau dans la baie de Somme, à St-Valéry-sur-Somme, puis le petit train jusqu'au Crotoy a égayé la journée de nos seniors.

Le 14 septembre, visite d'une champignonnière dans la Seine-et-Marne, puis l'autrucherie de Villiers-Saint-Georges.

Planning dernier trimestre

Le 16 octobre, direction le Grand Rex de Paris pour le spectacle «Il était une fois Joe DASSIN».

Le 25 novembre, spectacle «La Belle de Cadix», au théâtre du casino d'Enghien-les-Bains.

Le 16 décembre, spectacle au cabaret «Le Don Camillo» à St Germain-des-Prés.

Restos du Cœur, bilan de la campagne 2009-2010 à Dugny



Voilà un quart de siècle que Coluche a créé les Restos du Cœur, institution devenue aujourd'hui un acteur incontournable de la vie caritative de notre pays et plus encore de notre département. Lors de la campagne 2009-2010, les 10 bénévoles du centre de Dugny ont accueilli entre fin novembre 2009 et fin mars 2010, 161 familles ou personnes isolées soit 495 personnes (484 adultes et 11 bébés). En parallèle, sur la période d'avril à novembre, les Restos du Cœur ont distribué à Dugny 57 335 repas pour un coût de 57 335 €. L'association continue

de conserver des liens avec les personnes accueillies. Un service de maraude fonctionne 365 jours par an de 20h à 2h du matin.

Les bénévoles des Restos du Cœur de Dugny ont repris l'accueil pour les plus démunis, chaque jeudi de 9h à 11h depuis le 9 septembre 2010.

Lors de la campagne 2010-2011

Horaires et jours :

Lundi et jeudi de 8h30 à 11h

Lieu d'accueil :

5, avenue Louis Larivière 93440 Dugny

Croix rouge

L'aide humanitaire de la Croix rouge (distribution alimentaire, secourisme, loto) a repris depuis le samedi 11 septembre 2010 au 5, avenue Louis Larivière 93440 Dugny.



Dugny Step Dance Une fin d'année en beauté !

Le spectacle de fin d'année de l'association Dugny Step Dance (DSD) a offert au public de superbes tableaux en hommage à Michael Jackson, avec un final réunissant plus de 100 danseuses sur scène. Un franc succès qui a permis à l'association d'afficher complet sur les 2 jours de représentation (19 et 20 juin 2010). Par ailleurs, les membres de l'association DSD tiennent à remercier chaleureusement leur ancienne vice-présidente et amie, Christelle Vanlandschoote, pour toutes ses années de présence et de travail qu'elle leur a consacrés bénévolement. C'est avec un nouveau professeur de danse mais aussi un nouveau professeur de steps que l'association reprendra ses activités dès septembre 2010.

A noter que l'association recherche des couturières bénévoles pour la confection des costumes de danse. Toute personne intéressée peut joindre l'association au numéro suivant 06 27 28 37 96.



BBA Dugny Génération Basket Camp

La fédération française de basket-ball a organisé un camp du 26 au 30 juillet 2010 au gymnase Alain Mimoun. Le but était de promouvoir et initier les jeunes à la pratique du basket-ball.

Chaque jour, une trentaine de jeunes sont venus pratiquer ce sport auprès d'éducateurs sportifs qui ont tenu à souligner la joie, la discipline et surtout l'état d'esprit des participants. L'association du BBA Dugny tient à remercier l'ensemble des jeunes pour leur participation et les invite d'ores et déjà à venir lors de la prochaine édition.

FNACA

La FNACA tiendra son assemblée générale dimanche 17 octobre 2010 à 9h30 à la salle Saint-Exupéry (6, rue Normandie Niémen – rampe sous-sol droite). Lors de cette assemblée, la FNACA procédera au renouvellement du bureau et fixera les objectifs 2010-2011. Entrée libre.

Désormais une permanence sera assurée un dimanche par mois de 10h à 11h30 du dimanche 24 octobre 2010 au dimanche 17 avril 2011.





En direct...

Interview de Victor Nocente, jeune dugnysien du SC Dugny

Bonjour Victor, présentez-vous aux lecteurs.

J'ai 16 ans. Je suis lycéen en classe de seconde. Cette année je suis aspirant footballeur au centre de formation du stade Malherbe de Caen.

Racontez-nous vos débuts avec le ballon rond.

J'ai toujours aimé jouer au football. En 1998 j'avais 4 ans, la victoire de la France m'a vraiment donné envie de devenir professionnel.

Quel a été votre parcours sportif (les différents clubs) ?

J'ai débuté au SC Dugny à 8 ans. A 14 ans suite à une détection, j'ai rejoint le pôle espoir du CREPS à Reims en préformation, cette année là j'ai joué au stade de Reims et avec les 14 fédéraux de Champagne-Ardenne. J'ai disputé la finale à Clairefontaine. A 15 ans j'ai joué à l'AJ Drancy en 17 nationaux. Depuis juillet 2010, j'ai intégré le centre de formation du SM Caen. Je joue en 19 nationaux.

Vous avez intégré l'équipe de France de football des moins de 17 ans...

En mars 2009, suite à une qualification en équipe d'Ile de France, j'ai été appelé par le sélectionneur de l'équipe de France pour disputer le tournoi international de Montaigu. J'ai rencontré des anglais, des portugais, des béninois. C'est un souvenir formidable, j'étais super fier.

Racontez-nous un peu votre quotidien de footballeur...

Cette année le rythme est intensif. J'ai un ou deux entraînements tous les jours. Je suis en 2^{de} au lycée Jeanne d'Arc tout près du centre. Les horaires sont un peu aménagés mais je dois étudier et rattraper les cours le soir. J'ai des matchs tous les dimanches dans la région nord-ouest. Je ne rentre pas souvent à la maison, ma famille et mes copains de Dugny me manquent un peu mais je ne regrette pas mon choix.

Quels sont vos objectifs dans un avenir proche ?

Devenir professionnel avec le Stade Malherbe de Caen bien sûr !

Les prochains rendez-vous :

Association

Les plaisirs du jardin TRADITIONNEL LOTO

Samedi 16 octobre 2010 à partir de 19h30 à la salle Henri Salvador. Entrée libre.

SC DUGNY

PORTES OUVERTES

Pour les Dugnysiens agés de 11 à 14 ans le mercredi 27 octobre à partir de 14h.

Association Bouliste Dugnysienne

TOURNOI DEPARTEMENTAL TRIPLINETTES

- Le samedi 23 octobre 2010 à 13h30
- Le samedi 4 décembre 2010 à 13h30

Au complexe Alain Mimoun

FNACA

TRADITIONNEL LOTO

Samedi 6 novembre 2010 à partir de 19h30 dans la salle Victor Hugo. Entrée libre.

Association

Vivre en fêtes

CHOUROUTE

Samedi 27 novembre à 20h au gymnase Jean Jaurès

Les Plaisirs du Jardin

Dimanche 23 mai 2010, une journée conviviale aux jardins de la Morée était organisée par les membres du bureau de l'association «Plaisirs du jardin». Le repas champêtre suivi du traditionnel concours de boules ont ainsi réuni plus de 100 personnes. La matinée a débuté agréablement avec la présence de M. et M^{me} RONCIN (responsables des jardins Ile-de-France). C'est dans une ambiance formidable et avec une météo clémente que s'est déroulée la journée, naturellement clôturée par la remise des trophées du concours de boules.

C'est avec grand plaisir que l'ensemble de l'équipe vous donne **rendez-vous l'année prochaine pour une journée à nouveau placée sous le signe de l'amitié.**



Actions culturelles

Le conservatoire de Dugny et la CAAB

Le Conservatoire de Dugny propose un enseignement artistique éclectique : danse, chant, théâtre, formation musicale, apprentissage d'instruments. **Cet établissement est géré par la ville en collaboration avec la Communauté d'Agglomération de l'Aéroport du Bourget (CAAB)** ce qui permet la mise en commun des moyens et compétences des trois villes, Dugny, Drancy, Le Bourget. L'objectif étant de répondre au mieux aux besoins et attentes des dugnysiens en terme d'enseignement artistique.

En cela, la compétence de la CAAB consiste avant tout à contribuer au renforcement de l'attractivité des Conservatoires des trois villes. Si elle n'a pas la charge de la gestion du personnel de chaque Conservatoire, qui reste une prérogative propre à chaque commune, la CAAB participe au développement des activités de chaque Conservatoire en accord avec les élus de chaque conseil municipal. **Parmi ses principaux axes de réalisation, la CAAB a d'ores et déjà mis en place un tarif commun depuis la rentrée 2009/2010, engendrant une baisse significative du coût pour les dugnysiens.**

La CAAB financera la réalisation du futur Conservatoire de Dugny.

Au cours de l'année écoulée (2009/2010), le président de la CAAB, M. Vincent Capo-Canellas a ainsi désigné un cabinet de programmation, destiné à définir les besoins sur le long terme de ce futur établissement dans le cadre de sa construction.

A l'heure actuelle, le Conservatoire de Dugny accueille 245 élèves toutes disciplines confondues et jouit d'un enseignement de qualité grâce à une équipe professionnelle et dynamique. L'étude du cabinet a ainsi pris en compte les besoins futurs des dugnysiens tout en veillant à la complémentarité des équipements existants sur la ville à l'image de la médiathèque Victor Hugo et la Salle Henri Salvador, tout en considérant le développement possible des activités en lien avec les deux autres Conservatoires de Drancy et du Bourget. Elle a été finalisée et rendue le 10 juin 2010. Dès lors, la prochaine étape consistera à recueillir les projets de cabinets architecturaux pour la construction de ce futur établissement.

Réunion du conseil d'établissement du 30 juin 2010

De l'acquisition des notions de base au bon niveau de pratique amateur, l'épanouissement est au cœur du projet du Conservatoire. Des projets de rapprochement et d'échange de disciplines ont pu être mis en place entre les trois Conservatoires, et ce grâce à l'établissement d'objectifs communs. Aussi, fort est de constater que le niveau artistique des élèves dugnysiens est réellement honorable par rapport aux élèves des autres Conservatoires. Le 30 juin dernier, un conseil d'établissement s'est tenu à Dugny. Ainsi que des questions relatives au développement des activités du Conservatoire ont été soulevées grâce aux témoignages des professeurs, élèves, parents d'élèves et élus présents. Cette opportunité de croiser les avis des participants fut d'ailleurs largement appréciée.



Samedi 15 et dimanche 16 mai

Week-end au Puy du Fou. Une cascade de spectacles et d'animations autour de la plus grande spirale d'histoire.



Samedi 29 mai

La fête des mères à Dugny, c'est une tradition ! La municipalité a offert aux mamans une comédie musicale sur le thème de «Notre Dame de Paris». Un très beau spectacle !

Retour en images... de mai à septembre

Auditions de fin d'année au conservatoire

Comme chaque année à l'auditorium les auditions ont remportés un vif succès !





Jeudi 24 juin

L'année scolaire s'est terminée avec la **Fête du conservatoire** enthousiasmant ainsi un public fidèle venu nombreux !

Du 10 au 16 septembre

Exposition Philatélique proposant une rétrospective autour des transports.

Les cérémonies...

Cérémonie commémorative du 8 mai 1945

65^{ème} anniversaire de la Victoire.



Cérémonie commémorative du 18 juin

70^{ème} anniversaire de l'appel du 18 juin 1940 par le Général De Gaulle.



Cérémonie commémorative du 16 août

67^{ème} anniversaire du bombardement du 16 août 1943.



Cérémonie commémorative du 27 août

66^{ème} anniversaire de la libération de la région parisienne et de Dugny en présence de **M. Christian Lambert, Préfet de la Seine-Saint-Denis.**

l'agenda

octobre - novembre - décembre

OCTOBRE 2010

Du 8 au 19 octobre
Exposition
«Richard coeur de Lion»
Salle Victor Hugo



**Samedi 9 octobre à 16h
salle Henri Salvador**

«Youpi le soleil est de retour»

Spectacle pour enfants
Préparez vos bagages, un nouveau tour du monde vous attend. Dans ce spectacle énergique et authentique, accompagné par deux musiciens, Bruno interprète son répertoire idéal tout en racontant entre deux chansons, les bêtises de son enfance.

Samedi 23 octobre 2010
Visite de la Cristallerie de Bayel
(en Champagne)
Le Mémorial Charles de Gaulle
(en Lorraine)

Départ à 5h30
devant la salle Henri Salvador



NOVEMBRE 2010

**Dimanche 21 novembre
à partir de 9h
salle Henri Salvador :**
MARCHÉ ARTISANAL

La ville organise son traditionnel marché artisanal dédié à la promotion des métiers de l'artisanat. Réelle plate-forme de connaissances et de savoir-faire de ces métiers, le marché mêle à la fois création et passion.

Renseignements Service Arts & Spectacles 01 43 11 12 07

**Dimanche 14 novembre
COURSE DES 3 COTES
Départ à 10h
au stade Alain Mimoun**
Inscriptions - Renseignements auprès du service des sports - 01 43 11 32 60

**Vendredi 26 novembre
Semaine de l'illustration
Médiathèque Anne Frank**
Rencontre avec l'illustratrice Domitille de Pressensé et des classes.

**Samedi 27 novembre
à partir de 9h
salle Henri Salvador**
FOIRE AUX JOUETS



DECEMBRE 2010

**Du 1^{er} décembre au
15 décembre
Médiathèque Anne Frank**
Exposition :
«Comment sont fabriqués les livres»

**Jeudi 2 décembre
Médiathèque Anne Frank**
Animation autour du livre avec Anna Sarocchi et rencontre avec des classes

**Samedi 11 décembre à 20h
salle Henri Salvador**
Spectacle de Noël
«Grand show de Grandes illusions»

Au cours de son show où se mêlent grandes illusions et mentalisme, Phill Keller, vous fera vivre une expérience inoubliable qui restera gravée à jamais dans vos mémoires. Un show vivant et participatif au cours duquel, Phil Keller fera apparaître sur scène.... une voiture !



**Dimanche 28 novembre à 16h
Auditorium du Conservatoire**
Spectacle
«La petite chronique d'Anna Magdalena Bach»
La Compagnie du Passage présente un spectacle «La petite chronique d'Anna Magdalena Bach» qui est une reconstitution romancée de la vie familiale et musicale de Jean-Sébastien Bach. Cette adaptation est interprétée par quatre comédiennes et une pianiste.

**Vendredi 17 décembre à 20h30
salle Henri Salvador**

Traditionnel concert de Noël
du Conservatoire

Les élèves entourés de leurs professeurs proposeront un spectacle qui enchantera petits et grands.

Samedi 18 décembre
Marché de Noël et cathédrale de Reims
Cave de champagne et fabrique artisanale de foie gras
Départ à 8h
devant la salle Henri Salvador

SEANCES DE CINEMAS

Octobre 2010

• Dimanche 10 à 14h30
• Dimanche 10 à 17h00
• Mercredi 20 à 15h00

Novembre 2010

• Dimanche 7 à 14h30
• Dimanche 7 à 17h00
• Mercredi 17 à 15h00

Décembre 2010

• Mercredi 8 à 15h00
• Dimanche 12 à 14h30
• Dimanche 12 à 17h00

Logement, habitat et renouvellement urbain

La ville de Dugny, forte de son histoire en matière de logements, **est composée à 70% de logements sociaux**, construits pour la plupart après-guerre et disposés au sein des nombreux quartiers de la Commune aux identités marquées.

Depuis plusieurs années, **la Municipalité travaille à répondre aux besoins de logements des habitants, en développant une offre équilibrée et diversifiée afin de rétablir la mixité sociale**. Cette offre proposée au cours des années précédentes, passe aujourd'hui à la fois par la **construction d'environ 150 nouveaux logements en centre-ville et par le renouvellement urbain au sein des quartiers**, en partenariat avec les bailleurs sociaux gérant le parc immobilier actuel de la Commune.

Soucieuse de répondre aux difficultés de logements et d'améliorer les conditions de vie des dugnysiens, la Municipalité a engagé une «Chargée de mission pour le renouvellement urbain», Marie GOURGUILLO, afin de coordonner et de développer l'offre de logements sur le territoire communal (Centre Ville, Chapeaux Chinois, ...), la construction et la rénovation d'équipements publics.

Ces intentions sont inscrites au sein du PLH¹, qui depuis l'entrée de la collectivité au sein de la Communauté d'Agglomération de l'Aéroport du Bourget, se détermine à l'échelle intercommunale,

toujours dans un souci de mieux répondre aux besoins des habitants de l'espace communautaire, dont des Dugnysiens.

¹Programme Local d'Habitat, document qui définit la politique et les orientations en terme de logement au niveau local.



Marie GOURGUILLO,
25 ans

Stagiaire en renouvellement urbain
pour 6 mois.

Master d'économie d'aménagement de
territoire et de développement local.

Logement



Jocelyne BARDIN
Adjointe au maire

Logement

M^{me} BARDIN, adjointe au logement, vous reçoit tous les matins sauf le mercredi pour vous accompagner dans l'instruction de votre dossier de demande de logement sur la commune de Dugny ainsi que pour d'éventuels problèmes de dettes de loyer (expulsion locative).

Sécurité

Les pouvoirs de police du maire

Sous le contrôle administratif du Préfet, le maire est chargé de l'exercice des pouvoirs de police au sein de sa commune dans les conditions prévues aux articles L2212-1 et suivants du code général des collectivités locales.

Cet article énumère le champ d'application des **pouvoirs de police du maire. Le maire a l'obligation d'agir pour assurer le bon ordre, la tranquillité, la sûreté, la sécurité et la salubrité publique dans les limites territoriales de sa commune et dispose de l'autorité compétente pour en prendre et en faire respecter les mesures.**

La sécurité publique comprend la protection de la sûreté et de la commodité du passage dans les rues, quais, places et voies publiques, c'est-à-dire, le nettoyage, l'éclairage, l'enlèvement des encombrements, le soin de réprimer les dépôts, déversements, déjections, ou objet de nature à nuire, de quelque manière que ce soit, à la sûreté ou à la commodité du passage ou à la propreté des voies susmentionnées.

Il faut entendre par tranquillité publique, tous les actes de nature à compromettre le repos des administrés (ex. : le maire peut ordonner la fermeture d'un lieu portant atteinte à la moralité publique, lutte contre les divers troubles dans les lieux publics, prévention des tapages, du bruit...)

Le maire doit assurer le maintien du bon ordre dans les endroits où se tiennent de grands rassemblements d'hommes et de femmes, tels que les foires, marchés, réjouissances et cérémonies publiques, spectacles, jeux, cafés, églises et autres lieux publics.

Enfin, le maire assure l'exécution des réglementations sanitaires départementales en prenant des mesures individuelles de police en matière de salubrité et de santé publiques (sauvegarde de

l'hygiène publique en matière d'eau, alimentaire...).

Hormis ces dispositions d'ordre général, l'article L2212-4 du CGCT met l'accent sur les pouvoirs du maire en cas de danger grave ou imminent : il lui appartient d'alerter la population, de prescrire l'exécution des mesures de sûreté exigées par les circonstances, de diriger les secours et de pourvoir aux mesures d'assistance. Il doit en informer d'urgence le Préfet et lui faire connaître les mesures prescrites.

Le rôle de prévention du maire lui permet de mettre en place une réglementation locale.

En matière de prévention de la délinquance, la loi du 5 mars 2007 renforce les pouvoirs du maire. Il devient alors le «pivot» de la politique de prévention dont il coordonne l'application au niveau local. Cette loi permet au maire d'effectuer un rappel à l'ordre verbal pour trouble de l'ordre public même pour un mineur. Le rappel à l'ordre d'un mineur intervient, sauf impossibilité, en présence de ses parents, de ses représentants légaux ou d'une personne exerçant une responsabilité éducative à l'égard de ce mineur.

Le rappel à l'ordre s'applique aux faits portant atteinte au bon ordre, à la sûreté, à la sécurité et à la salubrité publique dans la commune.



Michel ADAM
Adjoint au maire

Sécurité publique/Prévention

Alain Mimoun fidèle à Dugny



Alain Mimoun, le grand champion qui a marqué le XX^{ème} siècle, décrochant aux jeux olympiques de 1956 la médaille d'or du marathon, a donné son nom à de nombreux stades dont celui de Dugny qu'il avait inauguré. **Fidèle à la ville, il l'a d'ailleurs choisie pour la première du film retraçant son histoire « La légende d'Alain Mimoun » réalisé par Benjamin Rassa.**

De nombreux Dugnysiens sont venus assister à cette projection le **22 mai dernier** à la salle Henri Salvador, en présence du réalisateur.

Alain Mimoun très fidèle à Dugny était présent avec son épouse et sa fille Olympe. A leur arrivée ils ont été accueillis par M. le maire, André VEYSSIERE et son épouse.

Exposition de l'atelier femmes



Depuis 2008 la commune a ouvert en centre-ville un «atelier femmes» parallèlement au cours d'alphabétisation. Ces ateliers sont ouverts à toutes les femmes. Le but est de **créer un atelier convivial, de rompre l'isolement, de valoriser les dames à travers les différents travaux réalisés, de pratiquer la langue française et de découvrir les coutumes françaises.**

L'atelier est animé par Lysiane qui met à disposition des «élèves» son savoir-faire dans les domaines suivants : mosaïque, dessin, peinture, marche dans le Parc de la Courneuve... Sachant que le champ ces activités pourrait s'élargir

Lors du forum "Prévention, Education Famille" des 2 et 3 juin 2010, les participantes ont exposé une partie de leurs magnifiques œuvres colorées et inventives pour le plus grand plaisir des visiteurs qui ont pu participer à une œuvre collective.

Courant juin, **une exposition de l'ensemble des œuvres de nos dames a été organisée à l'espace Victor Hugo.** Toutes ont participé au montage de l'exposition, expliquant leurs points d'intérêts, leurs impressions, leur désir d'apprendre et de s'intégrer au sein de la société française... L'exposition a rencontré un réel succès bien mérité.

Renseignements auprès du service enseignement, place Edith Piaf, du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 13h30 à 18h (sauf le jeudi).

Jours, lieux et horaires :

Les ateliers ont lieu le mardi de 13h30 à 15h30 en centre-ville et le jeudi de 13h30 à 15h30 au Pont-Yblon



Enseignants des écoles

Trouvez votre logement avec l'aide de la cellule logement de l'inspection académique de la Seine-Saint-Denis.

Que vous cherchiez un logement définitif ou temporaire, que vous soyez instituteur ou professeur des écoles, la cellule logement de l'inspection académique est un contact incontournable pour faciliter vos recherches de logement. Elle analyse votre demande et vous prévient dès qu'une annonce correspond à vos critères.

La cellule logement est joignable du lundi au vendredi de 9h à 17h, y compris pendant les congés scolaires aux coordonnées suivantes :

Tél. : 01 43 93 73 78

Mail. : Ce.93logement@ac-creteil.fr

INSCRIPTIONS SUR LES LISTES ELECTORALES

Nous vous rappelons qu'afin de pouvoir voter pour un mandat électif, il est impératif d'apparaître sur les listes électorales de votre lieu de domicile.

Pour ce faire, **inscrivez-vous auprès du service des affaires générales, en mairie, en vous munissant de votre pièce d'identité ainsi que d'un justificatif de domicile avant le 31 décembre 2010.**

Afin de pouvoir s'inscrire sur une liste électorale, il faut remplir plusieurs conditions :

- avoir la qualité d'électeur : être majeur, de nationalité française et jouir de ses droits civils et politiques,
- justifier d'une attache avec la commune où l'on souhaite s'inscrire : soit y être domicilié, soit y résider depuis au moins six mois de façon continue et effective, soit y payer depuis au moins cinq ans la taxe foncière, la taxe d'habitation ou la taxe professionnelle.

Décès de M. Bernard CANREDON



Nous avons la tristesse de vous annoncer la **disparition de M. Bernard CANREDON** né le 27 avril 1935 à Condom dans le Gers et décédé le 4 juin 2010 à l'âge de 75 ans à Bourg-Madame dans les Pyrénées-Orientales.

Professeur de musique et de solfège au collège Paul Langevin de Dugny au début des années 1960, il part effectuer son service militaire en Algérie avant de réintégrer son poste d'enseignant à Dugny en 1962. **Nommé directeur et professeur du conservatoire de musique de Dugny le 1^{er} octobre 1965**, il en assure la création officielle en 1967.

En 1971, il devient principal du collège Jean-Baptiste Clément de Dugny, 1^{er} collège musical de France,

intégrant à son initiative des classes spécialisées musicales.

En 1978, M. CANREDON quitte Dugny pour poursuivre sa carrière d'enseignant et de musicien, et dirige alors l'Ensemble vocal de Seine-Saint-Denis, formant de nombreux artistes de renommée nationale. En 1981, de retour dans le sud-ouest, sa région de naissance, il s'établit à Bourg-Madame (Pyrénées-Orientales), occupant le poste de principal du collège et dirigeant jusqu'en 1989 l'Ensemble vocal de Cerdagne.

Professeur de musique émérite, il était réputé pour son grand dévouement au service de tous et de la musique, ainsi que ses qualités humaines qui forçaient respect et admiration sincères. **Il a initié de nombreux dugnysiens à l'art de la grande musique.**



Nouveau commerce de proximité

La reprise du commerce, 7 place Gabriel Péri, par les frères FAKIRI, qui proposeront, courant octobre, une **librairie-presse** réaménagée ainsi qu'une **laverie automatique en libre service** tout en gardant le dépôt de pressing.

Expression libre

En application de la loi "démocratie de proximité", cet espace est réservé à l'expression des élus des groupes politiques du conseil municipal.

POUR LE SERVICE PUBLIC LOCAL

Dans une période où la vie est encore plus dure, tous les dugnysiens, les dugnysiennes ont besoin d'un bon service public, notamment du service public local. Tout au long de la vie, de la prime enfance jusqu'aux cheveux blancs. Le service public est irremplaçable pour chacun de nous et porte de grandes valeurs auxquelles nous sommes très attachés : le sens de la communauté, de l'intérêt général, le respect de l'égalité offerte à chacun et de la solidarité pour tous. Si le gouvernement poursuit sa « Régression Générale des Politiques Publiques » (RGPP) avec la suppression d'un poste de fonctionnaires sur deux-y compris dans la police !-, nous pensons au contraire qu'il faut préserver, développer et donner tous les moyens aux services publics, notamment locaux, pour répondre toujours mieux aux attentes de notre population. C'est pourquoi, en saluant le travail accompli avec dévouement par tous les agents municipaux de Dugny à longueur d'année, nous avons proposé au Maire -sans succès- de lancer une concertation de longue durée avec le personnel communal. L'objectif ? Aboutir à une « Convention permanente pour l'amélioration de la qualité du service public local ». Une telle initiative où l'agent pourrait enfin s'inscrire dans la réflexion, l'échange, la construction, est incontournable, selon nous, pour disposer d'un service public à même de répondre aux besoins de tous et toutes à Dugny.

Groupe des élus communistes et républicains
Annie OBLIN – René PRACHT – Haïtem TOUMI – Michel DELPLACE

Vous avez dit Majorité ? Minorité ? En principe, tous les membres élus au Conseil Municipal, sont **TOUS** dans la même démarche, avec pour objectif prioritaire : œuvrer pour le bien-être des Dugnysiens, dans tous les domaines : santé, sécurité, culture, éducation, sport, etc. et comme dans toute démocratie, la Minorité devrait être soit associée, soit informée **AVANT** les décisions ou les changements pris par la Majorité dans ces domaines. Eh bien non ! La Minorité n'a pas droit au chapitre, elle est souvent mise devant le fait accompli. Exemple : changement d'un dispositif important dans une école, sans concertation, ni débats...

Sécurité ? Vous avez dit sécurité ? Nous ne gagnerons cette bataille que lorsque nous aurons compris qu'elle se conjugue avec **PRÉVENTION**. Et ce, à tous les niveaux : école, association, etc. La mise en place de caméras ne remplacera jamais le travail de terrain : police de proximité, éducateurs... Mais il est vrai qu'avec toutes les suppressions de postes dans la fonction publique que nous vivons actuellement (police, éducation nationale, etc.)... notre ville est directement touchée ! À cet effet, où en est la mise en place du contrat local de sécurité ?

Aurida GHAZALI, élue socialiste

Nouvelle société

La société **U DEPANNAGE INFORMATIQUE** a récemment ouvert sur la commune.

Spécialisée dans le dépannage d'ordinateurs à domicile auprès des particuliers, elle propose également ses services aux TPE et PME. Son local est situé à la Comète au 14, rue Amelin à Dugny. Vous êtes invités à déposer vos PC pour un dépannage à moindre coût.

Plus d'infos au 06 14 54 50 71

A noter ...

- **JEUDI 11 NOVEMBRE 2010 À 12 H 00**
Cérémonie patriotique
40^{ème} anniversaire de la mort du Général DE GAULLE et 92^{ème} anniversaire de la signature de l'Armistice de 1918 :
(rassemblement place du 16 août 1943)
- **PROCHAINS CONSEILS MUNICIPAUX :**
Lundi 18 octobre à 19h
Lundi 22 novembre à 19h
Jeudi 16 décembre à 19h
- **SAMEDI 4 DÉCEMBRE 2010 À 17 HEURES**
salle de spectacles Henri Salvador
Médailles de travail et balcons fleuris

Fête de l'Humanité

Du reggae, des vuvuzelas et un hommage à Jean Ferrat

Ça ne s'invente pas. La première personne croisée hier soir à la Fête de l'Humanité n'était autre que le maire... UMP de Dugny, André Veyssièr. Finissant la traditionnelle visite de la commission technique de sécurité, l'élue s'étonnait d'entendre dans tous les médias que le plus grand rassemblement populaire de l'Hexagone est situé à La Courneuve alors qu'il est, dit-il, «entièrement sur Dugny», etc.

ERIC BUREAU

Extrait du Parisien du 11 septembre 2010

La colère du maire de Dugny

La colère du maire de Dugny. André Veyssièr, le maire UMP de Dugny, a fait le tour de sa ville hier matin et depuis il ne décolère pas. *«Contrairement à ce que m'avaient assuré les organisateurs, ma ville n'a pas été protégée, c'est une poubelle»* s'émeut l'élue, qui rappelle que la Fête de l'Huma se situe essentiellement sur sa commune et non pas à La Courneuve. *«Le stationnement est anarchique, des riverains n'ont pas pu rentrer chez eux, des pelouses sont défoncées...»* énumère le maire, qui estime que les employés communaux auront une semaine de travail pour tout remettre en ordre. *«Il n'y a pas de raison que Dugny supporte les nuisances et le coût de ces travaux. Je vais les faire chiffrer et j'enverrai la facture aux organisateurs»*, annonce le maire qui réclame *«que la Fête se déplace sur les 450 hectares du parc départemental de La Courneuve»*.

Des voleurs interpellés. Le dispositif policier a été fortement renforcé tout au long des trois jours de la fête. L'accent a notamment mis sur les vols à la roulotte. *Vendredi soir, une équipe de cinq voleurs à la portière a ainsi été interpellée aux abords de la fête.*

NATHALIE PERRIER

Extrait du Parisien du 13 septembre 2010

Etude statistique sur la santé et l'itinéraire professionnel

L'INSEE (Institut national de la statistique et des études économiques), en partenariat avec le Ministère de la Santé et le Ministère du Travail, réalise en 2010 une importante étude sur les relations entre santé et vie professionnelle.

L'étude s'effectuera entre le 4 octobre et le 22 décembre 2010 et concernera quelques Dugnysiens. L'objectif est de mieux connaître les relations entre l'itinéraire professionnel c'est-à-dire les périodes d'emploi, de chômage ou d'inactivité ainsi que l'évolution des conditions de travail, et l'évolution de la santé au cours du temps.

Un enquêteur de l'INSEE prendra contact individuellement avec certains Dugnysiens pour les interroger. Ils seront prévenus par lettre et informés du nom de l'enquêteur qui les interrogera. Il sera muni d'une carte officielle l'accréditant.

Les réponses fournies lors des entretiens resteront anonymes et confidentielles, et serviront uniquement à l'établissement de statistiques.

Merci d'avance pour le bon accueil que vous leur réserverez.

Pharmacies de garde Pharmacies disponibles sur www.ville-dugny.fr

OCTOBRE 2010

Dimanche 10 octobre
NGUYEN KHAC, 11 place Gabriel Péri
93440 Dugny - 01 48 37 12 57

Dimanche 17 octobre
SOCRATE
4 avenue Ambroise Croizat
93440 Dugny - 01 48 37 08 43

Dimanche 24 octobre
MULTON, 115 rue de la République
93700 Drancy - 01 48 32 12 88

Dimanche 31 octobre
ALOUINI, 30 rue Auguste Blanqui
93700 Drancy - 01 48 30 01 95

NOVEMBRE 2010

Lundi 1^{er} novembre
BOUQUIN NAOURI, 17 avenue Jean Jaurès
93700 Drancy - 01 48 32 05 38

Dimanche 7 novembre
ROUQUET, 73 avenue Marceau
93700 Drancy - 01 48 32 04 90

Jeudi 11 novembre
BERTHELOT, 5 rue Marcellin Berthelot
93700 Drancy - 01 48 32 02 11

Dimanche 14 novembre
OHAYON, 82 avenue Henri Barbusse
93700 Drancy - 01 48 32 11 21

Dimanche 21 novembre
MARCHE VAILLANT
5 place des Nations Unies
93000 Bobigny - 01 48 47 43 73

Dimanche 28 novembre
LUMIERE, 120 avenue de la division Leclerc
93350 Le Bourget - 01 48 37 08 40

DECEMBRE 2010

Dimanche 5 décembre
TAHERALY, 97 rue Anatole France
93700 Drancy - 01 41 60 07 68

Dimanche 12 décembre
ESTOP, 89 rue Roger Salengro
93700 Drancy - 01 48 30 74 60

Dimanche 19 décembre
YEM, 32 avenue Edouard Vaillant
93000 Bobigny - 01 48 47 45 63

Samedi 25 décembre
PONCET, 1 place Maurice Niles
93700 Drancy - 01 48 32 01 79

Dimanche 26 décembre
Phcie DES QUATRE ROUTES
129, avenue Henri Barbusse
93700 Drancy - 01 48 30 22 65

Bienvenue à nos bébés...

Du 15 avril au 15 septembre 2010

MARIOTTI Louna 16/04 • MAZZIER Isadora Khadiatou Laurenza 17/04 • BOURAK Djibril Ali 26/04 • VERGNE Ewen Antonin 26/04 • GOMA Warren Nolan 27/04 • BOULMA Amel Aziza 28/04 • KOUAKOU Fareyll Alfred Ibara Leckassy 28/04 • MIMOUN Maïssa Khadija 28/04 • BEY Kamilia 29/04 • SOARES RODRIGUES Malonne Joaquim 01/05 • SACKO Ousmane 02/05 • DA ROCHA Rayan 07/05 • ZEGHADI Sofia Kaina 07/05 • JARAY Rania 12/05 • MANHES Lana, Régina, Monique 12/05 • WALCH Michèle, Ivie 12/05 • BEY Bilel Mohammed 13/05 • BAMBA Maïmouna 14/05 • THARY-VERHOEVEN Li-Mei Louna Malaury 14/05 • DABO Moussa 18/05 • FAKKAK Adel 18/05 • GAKOU Almamy, Lassana 18/05 • GAVASKAR Kylian, Maayon 18/05 • KOSTIC Nina 19/05 • KANOUTÉ Fadiala 20/05 • YAHIAOUI Mohammed-Amine 21/05 • MOINE ASSOUS Noha, Mickael, Maurice 22/05 • LAMBEAU-AUBOU Djenaell Elouan 24/05 • ALAYA Kacem 26/05 • PAISLEY Myllee Kaylyn 27/05 • VILLENAVE-PEDANO Yléna, Gwen, Fatima 27/05 • CRISAPULLI Mathis Sébastien Benjamin 28/05 • GUELLIL Ilyana, Safia 30/05 • DELNIEPPE Romain, Bruno, Robert 31/05 • GAUMONT Maïwenn, Agathe, Victoire 31/05 • BELKACEMI Zakaria Isaac 01/06 • BOIRY Marie Catherine Claire 01/06 • LADRET Anna Marie Annie 01/06 • RICHÉ IVKOVIC Clara Solange Raymonde 03/06 • MARI RIEUNIER Baptiste Christophe Claude 06/06 • NSOGA GENEVIEVE Ismaël, Nathanaël 06/06 • CISSE Maïssa, Mariam 08/06 • RIBERON Jessy Jacky James 10/06 • DUFOUR Zach 11/06 • KONATE Youssouf 11/06 • PINGEOT Romain Pierre 11/06 • BELHADDAD Elias 12/06 • MERLINO Shane Rimbault Noah 12/06 • CAMPION Camille, Céline, Germaine 14/06 • CAMPION Claire, Delphine, Francine 14/06 • KOUYATE Brahim 14/06 • KOLA Céla, Laure, Joanna 21/06 • PAPIN Clémence 26/06 • YOUSSEF Chamila Souand 26/06 • LOBEAU Elleen, Marie, Hope 28/06 • LOBEAU Liam, Charles, Justin 28/06 • SOMBAT Singkham 28/06 • AMAR Assia 29/06 • GEOLLE Tess Irène 29/06 • FOREST-OZANGE Emmie 2/07 • ACHOUÏ Zayneb 06/07 • BOYER Maxime Yann Jean-Jacques 06/07 • SENOTIER Rayan, Bilal 06/07 • MENDES SEMEDO Luna 07/07 • LAZIC Stevan 11/07 • SIRAT Lyssia 13/07 • COURIOL Méane, Shannon 19/07 • SAILLANT-LE GUEN Oanell 19/07 • BOUZIANI Rayan 20/07 • BENEDDRA Rayan Abdelkader 23/07 • BIROLINI Ugo Livo 23/07 • MAIKOUA Owen Clément Alaint-Malcko 25/07 • FIDON MORRIER Daphné Charlotte Lou-Anne 26/07 • PAVELUS Steeven Kermentz 26/07 • COURTUY Mélyna Nathalie Corinne 27/07 • MAYEMBO Jaëlyna Maëlyss 27/07 • DJAOUK Jade Saliha 29/07 • FOFANA Youni Noam Askia 30/07 • STRAINOVIC Luka 01/08 • REBAH Rayan, Ayemen 03/08 • BOUHAS Saïd 04/08 • GHARMAOUI Lokmane 05/08 • EL BAZE Nolan 08/08 • CAMARA Amorele 10/08 • PUAUD Manon Karla Isabelle 11/08 • PIERRE-GANE Ylan, Sydney 17/08 • ABDI Marwane 20/08 • COLUNGO Lucie 20/08 • MARINE CHAHRINE Janel 20/08 • MALOUMBI-MFOUMA Oline, Sylvia 23/08 • IBRAHIMA Aïda 31/08 • TOMASINI Olivia, Victoria 31/08 • GUIONNEAU Enzo Anderson Stefano 01/09 • BELGASSEMI Lina 03/09 • LOPEZ Samy, Antoine, Benjamin, Driss 04/09 • DIAWARA Samba 07/09 • BOUSKRA Lina 08/09 • BOUSKRA Naïla 08/09.

Un adieu chaleureux à...

- ROUFFET Isabelle Nadine épouse NAVARRE 21/04/2010
- TAUTOU Jean-Louis Paulin 24/04/2010
- BEN KHALIFA Salah 30/04/2010
- SAVOYE Daniel, Jean, Auguste 30/04/2010
- HADJEDJ Philippe 09/05/2010
- KHELLAL Kamel Malek 20/05/2010
- GHOMARI Hadjia épouse BOUDJEMAA 19/06/2010
- DAYET France Christiane Renée épouse BARBÉ 22/06/2010
- OFFREDO Odette épouse POIRÉE 04/07/2010
- ALI ISSILAMOU Joma 10/07/2010
- CARCHON Louise Renée Camille veuve DJERMANE 15/08/2010
- MAHIEU Lucienne Georgette 26/08/2010
- DEPARIS Florentine Djeassely épouse RADHAKRISHNAN 20/09/2010

Meilleurs vœux de bonheur...

- DELPECH Francis Alain Aimé RAHANTAMALALA Perline Solonirina 17/04/2010
- ZARROUK Nasser VENDEVILLE Isabelle Catherine 24/04/2010
- CLAIRE Stéphane Ludovic Frédéric LEVÉ Séverine Ginette Colette Marie 08/05/2010
- BORDELAIS Franck Max THICOT Joëlle Elisabeth 22/05/2010
- LEVACHER Jean-Marie Yvon ROBERT Carine 22/05/2010
- SIRAT Chadli Sidi Mohamed AOOUF Camélia 28/05/2010
- EDDJEBI Gofran MOUHADI Najat 29/05/2010
- FREITAS PEIXOTO João Ricardo BAHOUCE Sonia 29/05/2010
- DENISE Georges Pierre TIGNAC Patrice 05/06/2010
- DJENNAD Bouhou ABDELKADER Lahouaria 05/06/2010
- GUILLARD Loïc Marcel Gilles MATTERA Marie-José 05/06/2010
- HAMDI Ihmed BENKADA Sheherazad 11/06/2010
- PETIT Cédric Dominique DESSENNES Corinne Elisabeth 12/06/2010
- KHARBACH M'hamed IRAZZI Charifa 19/06/2010
- AROUA Kaïs LECOT Jessica Marie 26/06/2010
- BOSSÉ Job LANDRE Agnès Suzèle 26/06/2010
- EKINCI Turgay HAVET Maureen Carmen Evelyne 26/06/2010
- MARLETTI Loris Alphonse Chelli MEKHALFIA Marjorie Janine Suzanne 26/06/2010
- DREAN Patrick Thierry Joseph ABDELHAK Yamina 30/06/2010
- ENGLES Philippe Pierre DE SAUW Lucienne Danielle 10/07/2010
- KANU Robert MFUNI KALAMBAYI Patricia Cynthia 10/09/2010



VILLE DE DUGNY
Seine-Saint-Denis

**Dimanche 14 novembre
2010**

DEPART
blanesport.com

12^{ème} édition

COURSE DES 3 CÔTES

Départ à 10h stade Alain Mimoun

Course gratuite

Inscriptions service des sports

01 43 11 32 60



LABEL DEPARTEMENTAL